
JEAN HALSDORF

Nouveau directeur
du Conservatoire

p.40

**150 JOER
ESCHER
STADTMUSIK**

p.44

**STRATÉGIE
CULTURELLE**

Un cadre vertueux

p.56



12.22-02.23



Moien



© EMILIE HENGEN

ÉDITO

Esch2022 bat son plein mais doucement tire à sa fin. Quelle année faste, riche et enthousiasmante ! Je profite de ces derniers mois de cette effervescence toute lumineuse pour réitérer, au nom de l'ensemble du collège échevinal les remerciements les plus sincères auprès de l'ensemble des parties prenantes de cette année culturelle : merci aux institutions, aux professionnels, aux artistes, aux techniciens, aux artisans et aux bénévoles d'avoir permis de faire vibrer Esch au rythme de la culture. En cette année 2022 finissante, il est d'ailleurs venu le temps de faire un premier bilan de la stratégie culturelle Connexions, initiée en 2017 et de penser les cinq années à venir. Vous en découvrirez plus dans cette nouvelle édition.

Un numéro qui revient également sur la nomination de Jean Halsdorf à la tête du Conservatoire de la ville, qui se félicite des 150 ans d'existence de l'harmonie municipale, qui replonge avec Laura Steil dans les dancings de la rue d'Audun, qui s'enthousiasme devant la programmation de l'Ariston autant que de la prochaine édition du Marché de Noël.

D'autres reportages et coups de projecteur sont à découvrir dans ces pages, qui prouveront s'il en est que la culture est dorénavant indissociable de notre ville... et vice versa !

Bonne lecture à toutes et à tous.
Culturellement vôtre,

Georges Mischo

Député-maire

Sommaire

ACTUALITÉS

p. 10 - 18
Théâtre

p. 19 - 21
Expositions
& conférences

p. 22 - 26
Musique

p. 28 - 30
Cinéma

Cover story



RENCONTRES

p. 34 - 37
Laura Steil

p. 38 - 39
Maryna Rozhko

p. 40 - 41
Jean Halsdorf

REPORTAGES



p. 44 - 47
150 Jahre Escher
Stadtmusik

p. 48 - 51
Ariston

p. 52 - 53
Minett Stories

p. 54 - 55
Der Escher
Weihnachtsmarkt

p. 56 - 59
Strategie culturelle

ESCH2022



p. 76 - 77
Esch2022 et au-delà...

p. 78
Commune du mois

p. 79 - 80
Les Capitales européennes de la culture 2023

p. 81
Clairières dans le ciel

p. 82
Kindertotenlieder

p. 83 - 84
MAX COOPER

p. 85
«ECCE HOMO»

p. 86 - 87
**FRONTALIERS.
DES VIES EN STÉRÉO.**

p. 88
« On pourrait faire le tour du monde »

p. 89 - 90
PURE EUROPE

p. 91
Spieglein Spieglein - Miroir Miroir

p. 92
Empire of a faun imaginary

p. 93 - 94
Hamlet, Variations

p. 95
Nikki Ninja & Afrobeathoven

p. 96
PANORAMA

p. 97 - 98
Calendrier Esch2022



HELLO ESCH

p. 62 - 63
News

p. 64 - 67
Picture Report

p. 68 - 69
Zoom sur

p. 70 - 73
Kid's Corner



AGENDA & ADRESSES UTILES

p. 99 - 1102
Agenda

p. 103
Adresses utiles

p. 104 - 105
Plan de la Ville



ACTUALITÉS



Théâtre

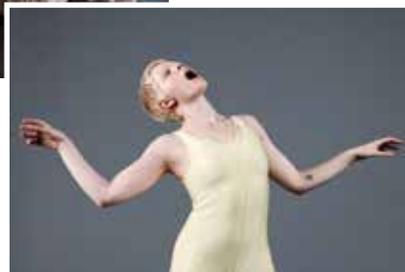
Empire of a faun imaginary

Danse, Artiste associée

© Camilla Greenwell



En terrain inconnu. Dans ce spectacle, l'action n'est pas : l'humain et le non-humain dialoguent et les frontières entre les mondes implosent. Entre frottements et métamorphoses, l'alchimie des corps, des sons et des objets qui hantent Empire of a faun imaginary compose un cosmos beau et étrange qui confine à la magie. De la force tranquille d'un mammouth à la viscosité d'une flore subaquatique, Simone Mousset a imaginé cette pièce suite à la pandémie, sur fond d'actualité planétaire désastreuse. Un univers hybride qui invite à faire un saut dans l'inconnu, par la puissance de l'imaginaire.



● 09.+ 10. +11.12.2022

◆ Théâtre d'Esch

● 60 min.

■ Sans paroles

Dans le cadre d'Esch2022, Capitale européenne de la culture.

Production Simone Mousset Projects Coproduction Escher Theater; Esch2022 – Capitale européenne de la culture; Les Hivernales – CDCN d'Avignon; KLAP Maison pour la danse accompagnement The Place, London; CND, Lyon soutien TROIS C-L – Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois; Fondation Cléo Thiberge Edrom, sous l'égide de la Fondation de France

Patchwork

Danse

Hip-hop du Luxembourg. Patchwork secoue un cocktail de danses variées comme le breakdance, le popping qui transforme les mouvements des interprètes en une robotique stupéfiante, ou la house dance qui mêtit des influences venues du funk et du jazz. Partant de la richesse du hip-hop, le collectif Knowledge danse l'identité. Quatre artistes du Luxembourg racontent leurs propres histoires, habitées en permanence par les doutes et les rêves. Dans l'esprit Remix-Culture d'Esch2022, cette chorégraphie est un écho artistique à cet assemblage d'identités en constante recomposition, si emblématique du Grand-Duché.

Dans le cadre d'Esch2022, Capitale européenne de la culture.

Soutien Escher Theater; Esch2022 - Capitale européenne de la culture; Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte



© Bohumil Kostohryz

- 12. + 13.12.2022
- 📍 Ariston
- 70 min.
- 🗨 Sans paroles

C'est comme ça (si vous voulez)

Jeunes publics

Scandale dans une petite ville de Sicile. Monsieur Ponza passe pour cloîtrer son épouse et pour interdire sa porte à la mère de la jeune femme, chez qui il se rend pourtant chaque jour. Selon la mère, son gendre est fou. Pour ce dernier, la folle, c'est sa belle-mère. Débarquée là après avoir subi un tremblement de terre, cette drôle de famille focalise toutes les attentions. Las des ragots et des hypothèses, les notables mènent l'enquête. Mais qui croire ?

Pas de doute. Plus on court après, plus la vérité nous échappe. Maître de l'illusion, Pirandello a écrit cette pièce en 1917, en pleine montée du fascisme en Italie. Julia Vidit pousse plus loin l'intrigue à l'aune de notre époque minée par le populisme, le repli sur soi et les fake news.

Existe-t-il seulement « une » vérité ? Que sait-on des choses et des gens ? Et comment accueillir l'autre sans violence ? Sur scène, un escalier infini accentue le vertige pirandellien pour rendre cette descente aux enfers encore plus comique et alarmante. Alors fou ? Pas fou ?

Production Théâtre de la Manufacture – CDN Nancy Lorraine Coproduction NEST – CDN Transfrontalier de Thionville Grand-Est ; Le Trident – Scène Nationale de Cherbourg ; Théâtre des Bergeries-Noisy-le-Sec ; Escher Theater

- 16.12.2022
- 📍 Théâtre d'Esch
- 2h15
- 🗨 FR



© Anne Cayvan

Nikki Ninja & Afrobeathove

Jeunes Publics

D’Nikki huet eng ganz besonnesch Superkraaft. Hatt spillt mat der Sprooch!

D’Nikki, e ganz normalt Meedchen, erzielt immens gäre vu senge verréckten Erlebnisser an de Stroosse vu Rappeldeng. Rappeldeng? Jo, Rappeldeng, dat klengt léift Duerf matzen an der Mëtt vu Lëtzebuerg! Hei ass et nach schéin, roueg a gemittlech, oder? Do kann een sech zwar mol gewaltge ieren, well wann d’Nikki mat senger Clique lassleet, sech an d’Nikki Ninja verwandelt a seng Geschichten zielt, da rabbelt et! D’Wieder fléien da just sou aus sengem Mond, an et reent Rhy-

mes am plaz Knéppelsteng zu Rappeldeng. Säu Flow ass witzeg an éierlech... einfach nëmmen Ninja. Wuertspiller, wéi een se nach ni héieren huet, Reimer, déi engem d’Zong verdréinen a Beats, déi ënner d’Haut ginn...

D’Nicole Bausch, de Pol Belardi an den Dennis Scholtes hunn sech ënnert der Regie vum Dan Tanson zesumme gedoen, fir Hiphop mat Jazzmusek an aler Boom-bap Manéier zesummen ze bréngen, an esou Hiphop kannergerecht zougänglech ze maachen. RAP steet fir Rythm and Poetry. A wat hu Kanner gär? Rhythmus a Poesie!

Production neimënster Coproduction Escher Theater ; Trifolion Echternach Soutien Fondation Sommer ; Ministère de la Culture



- 20.12.2022
- Théâtre d’Esch
- 50 min.
- LU
- 7-12 Joer

Concert de Nouvel An

Musique

Tambours batá et harmonica. L’édition 2023 du Concert de Nouvel An sillonne l’Amérique du Sud. À cette occasion, Gast Waltzing dirige l’orchestre de chambre Estro Armonico avec comme invités le luxembourgeois Jérôme Goldschmidt, spécialiste de percussions latines, et l’harmoniciste brésilien Pablo Fagundes, qui ont joué respectivement avec les légendes David Gilmour et Toots Thielemans. On y découvre la bossa nova, la salsa, le tango, la samba... et le choro, né au 19e siècle, aux fondements de l’identité musicale brésilienne et résumant ses origines métisses – africaine, européenne et indigène. Un concert pour toutes les apasionado-as de musiques et d’Amérique Latine.

*Production Escher Theater Direction Gast Waltzing
Musique sur scène Pablo Fagundes, Jérôme Goldschmidt
et les musicien-nes de l’Estro Armonico Crédit images NC*

- 01.01.2023
- Théâtre d’Esch
- 80 min.
- Sans paroles

© NC2



De Kapitän Mullebutz a seng Séisswaassermatrousen si schneekeg !

Jeunes Publics

Erëm op festem Buedem. De Kapitän Mullebutz a seng Séisswaassermatrousen sinn no laanger Rees erëm zréck am Hafen zu Lëtzebuerg. De Kapitän a seng Crew sinn no deem ville Gewibbels elo an Héichform, an op festem Buedem kënnen si mat guddem Gewëssen erëm op hire Bauch lauschten, gutt iessen a schneeken... hmmm! Pechege Kachkéis, en Zapp-Ee, eng Zoossiss a ganz vill Schockela. De Mullebutz a seng Matrousen invitieren all kleng a grouss Pirate fir mat hinnen ze sängen an ze danzen. Dëst ass den drëtten Deel vun der beléiften Matmaach-Concert-Serie fir Kanner vu 4 bis 9 Joer an hir erwuesse Begleeder!

Produktioun AllerRetour a.s.b.l. ; Philharmonie Luxembourg Koproduktioun Escher Theater ; Aalt Stadhaus Differdange ; Trifolion Iddi a Gesank Dan Tanson Musikalesch Leedung, Arrangementer, Akkordeon, Piano, Klackespill a Gesank Georges Urwald

- 07.-09.01.2023
- Théâtre d'Esch
- 60 min.
- LU mat Gebäerdesprooch
- 7-9 Joer



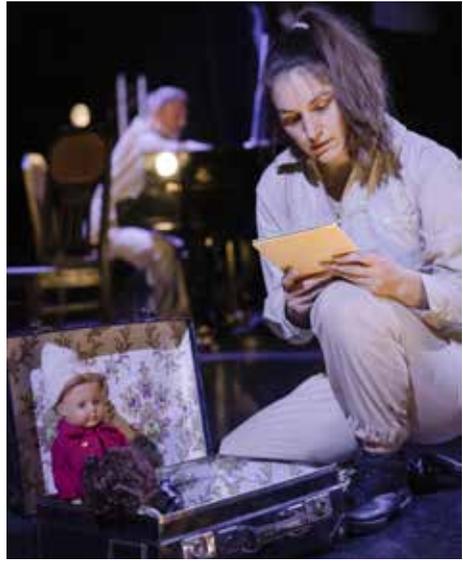
© J. Unsen

Ich kann meinem Hirn die Bilder nicht verbieten

Théâtre, Musique

Eine Klangwelt der Erinnerung. Ausgehend von Walter Kempowskis zehnteiliger Buchreihe *Das Echo* erinnert die Compagnie du Grand Boube in Worten und Musik an das Schicksal einzelner Menschen während des Zweiten Weltkriegs. Unterstützt von eigens für das Stück komponierter Musik erzählen die Darsteller*innen die Geschichte eines Tages aus verschiedenen Perspektiven. Der 30. Januar 1943 ist der zehnte Jahrestag der nationalsozialistischen Machtergreifung – und gleichzeitig der Vorabend der Niederlage in Stalingrad.

Im Geflecht von Auszügen aus Tagebüchern und Briefen bekannter und unbekannter Zeitzeugen erweckt die Geschichte erneut zum Leben. Briefe von der Front und scheinbar belanglose Alltagsbeobachtungen stehen neben Tagebucheinträgen von Tätern und Opfern. Gemeinsam ergeben sie ein vielstimmiges Bild der Vergangenheit. Aus den Klängen der Zeit und den Worten der Zeitgenossen entsteht eine Geschichte über das Ringen um Erinnerung, Hoffnung und Vergessen.



© Bohumil Kostohryz

*Production La Compagnie du Grand Boube
Coproduction CAPE – Centre des Arts Pluriels
Ettelbruck ; Escher Theater Collaboration Association
Al Synagog Ettelbréck*

- 12 + 15.01.2023
- Théâtre d'Esch
- 65 min.
- DE



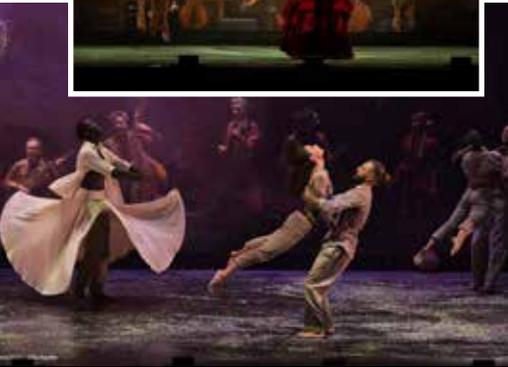
© Julie-Cherki

Folia

Danse, Musique

Baroque et hip-hop font souffler un vent de folie. Dans une profusion de costumes et de décors dignes des plus grandes machineries du théâtre à l'italienne, dix-neuf artistes se livrent à une partition dantesque. Les cordes des musicien·nes, la voix d'une soprano et les pas des danseur·ses – entre hip-hop et répertoire classique – fusionnent avec brio. De mélodies traditionnelles sud-américaines à des beats électroniques, le chorégraphe Mourad Merzouki et le chef d'orchestre Franck-Emmanuel Comte déplacent le curseur vers un rythme toujours plus rapide et bondissant, qui emporte tout ce beau monde dans un tourbillon final hallucinant.

- 12 + 15.01.2023
- Théâtre d'Esch
- 60 min.
- Sans paroles



© Gilles-Aguilar

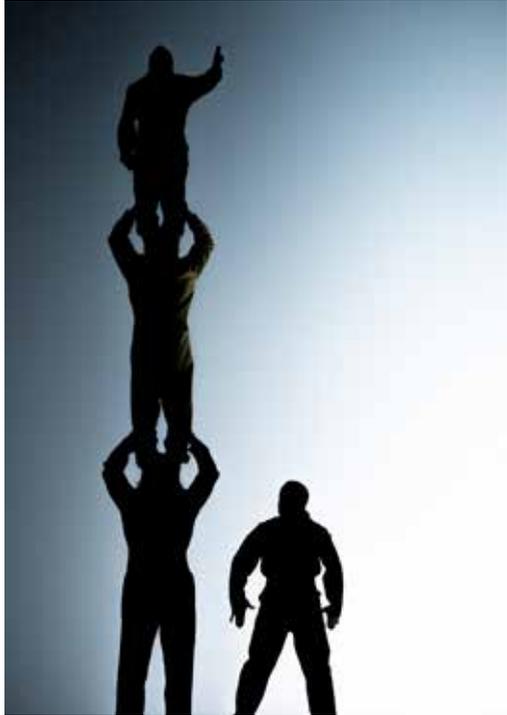
Play Replay

Cirque

Déflagration comique. Courses-poursuites, héroïnes manichéennes et explosions en tout genre propulsent les circassien-nes de la compagnie The Rat Pack dans de nouvelles sphères cinématographiques. Dans un décor en forme d'écran 16:9, six acteur-rices rivalisent d'audace, de talent et d'invention sur le tournage du cambriolage du siècle. Le scénario s'annonce musclé! Avec la complicité de l'humoriste Jos Houben, Play Replay joue avec les codes du cinéma d'action en y injectant une bonne dose de virtuosité et d'autodérision. Sur la bande son électro du duo BOLD, le cocktail est trop rare pour ne pas être savoureux.

*Production Association rouge
Coproduction et/ou accueil en résidence
Escher Theater ; Cirque-théâtre d'Elbeuf –
Pôle National des Arts du Cirque ; Le Carré
Magique – Pôle National des Arts du Cirque
de Lannion ; La Machinerie – Théâtre de
Vénissieux ; Le Palc – Pôle National Cirque Grand Est,
Châlons-en-Champagne ; L'Archipel – Pôle d'action
culturelle, Fouesnant-lès-Glénan ; La Brèche – Pôle
National des Arts du Cirque de Basse-Normandie ;
Circa Auch – Pôle National du Cirque ; Théâtre des
Salins, Martigues*

- 20. + 21.01.2023
- ◆ Théâtre d'Esch
- 60 min.
- Sans paroles
- ▲ Tout public à partir de 8 ans



Le Banquier anarchiste

Théâtre

“On m’a dit qu’autrefois vous avez été anarchiste.” Bien loin du décor décrit par Fernando Pessoa dans la pièce initiale de 1922 – alors que le Portugal traverse une crise économique, politique et morale – Jérôme Varanfrain a choisi l’univers contemporain de la salle de sport, du culte du corps et de la performance pour mettre en scène son « Banquier anarchiste ». C’est donc en plein effort physique et entouré d’haltères que ce dernier, entretenant son endurance autant que son cynisme, va démontrer, face à un collègue mi-amusé, mi-fasciné, ses pensées sur le monde qui l’entoure.

Un discours détonnant et jubilatoire, empli de provocants paradoxes, dénonçant les vices d’une société bourgeoise et libérale (autrement dit: la nôtre) et son attrait pour l’argent, ennemi numéro un de la liberté.

*Production Escher Theater
Soutien Kultur | lx – Arts Council Luxembourg
D’après le texte Le Banquier anarchiste de
Fernando Pessoa, traduit du portugais par
Françoise Laye, éd. Christian Bourgeois,
2000
Mise en scène Jérôme Varanfrain*

● 25.01.2023 > 29.01.2023

📍 **Ariston**

● **70 min.**

🇫🇷 **FR**



ZongenZodi

Jeunes Publics

Eng Geschicht fänkt vir un an hält hannen op. Zwar net! Haut op d'mannst maache mer alles verkéiert a béien et nees grued. A vläicht bleiwen dono e puer wonnerschéi kleng Bëlzen dran.

Well wann hanne vir a vir hannen ass, da ka riicht kromm sinn a kromm och riicht, an alles ass nees genee esou, wéi et soll sinn! Oder net?

Komm mir setzen den Z op den A an en T virun all Wuert! Wann dann d'Wieder esou richteg schéi geckeg d'ënnescht d'ieweschtt bonzelen, da kriss de e Knuet an d'Zong... oder an d'Oueren?

O meng Modi, wat en Zodi, voller Freed um Duerchreene!

*Produktioun Escher Theater
Mam Luisa Bevilacqua, Betsy Dentzer*



© P. Galbats

- 05.02.2023
- ♀ Ariston
- 40 min.
- ▣ LU
- ▲ 4-7 Joer

Un Homme

Théâtre

« Pour s'en sortir dans une nouvelle, il faut du cul, beaucoup de cul, si possible. » Une femme insatisfaite de son conjoint retrouve son ancien amant. Dans la caravane miteuse de ce dernier, l'excitation est palpable, le danger imminent. Il y a du sexe sur la table, des gifles perdues et du whisky dans la tête...

Dans un décor de cinéma avec projecteur apparent, musicien en live et surprises permanentes, Gaël

Leveugle met en scène une nouvelle cinglante et trash de Charles Bukowski. « Et il y a du cru, on va droit au but. C'est un peu rude, rude comme peut l'être la vie, parfois », déclare-t-il. Anecdotes sulfureuses, corps abîmés et existences sans éclat : un Homme ressuscite la contre-culture américaine des fifties et révèle toute la beauté et la laideur de marginaux en proie à un désir impossible. Une histoire sans issue, qui ne nous quitte pas tant elle nous met à nu.

*Production : Compagnie Ultima Necat
D'après : A man de Charles Bukowski, nouvelle traduction de Gaël Leveugle
Adaptation, écriture, mise en scène et scénographie : Gaël Leveugle*

- 10.+11.02.2023
- ♀ Ariston
- 1h40
- ▣ FR



Life, Love & Fragments

Théâtre, Musique



Ein Tanz über das Mosaik der eigenen Persönlichkeits-splitter. In einem Mix aus Theater, Liederabend und Performance nimmt die SchauspielerIn Fabienne Elaine Hollwege ihr Publikum mit auf eine Reise durch die Höhen und Tiefen eines heutigen Alltags als Frau. Schonungslos ehrlich erzählt der Abend vom Spagat zwischen Rollen, Anforderungen, Erwartungen und Sehnsüchten.

Frau sein, frei sein – wie geht das? Wie sich befreien aus einem Netz von Erwartungen klischerter Rollenbilder? Wie können wir (über-)leben und wie wollen wir lieben? Und wie bauen wir zerschlagene Narrative und unsere alten Narben zu einer neuen, gemeinsamen Geschichte zusammen?

Nach dem Buch To LIVE heißt Leben und Liebe heißt LOVE, éditions guy binsfeld, 2022

Coproduction MASKÉNADA ; Escher Theater

Soutien Ministère de la Culture

Von und mit Fabienne Elaine Hollwege Livemusik Pol Belardi, Sven Sauber

• 21.02.2023 > 26.02.2023

• Ariston

• 90 min.

• DE

Pénélope

Danse

Pénélope, épouse d'Ulysse, modèle de la femme asservie, fidèle à l'homme absent? Chorégraphe parmi les plus importants de la Nouvelle danse française, Jean-Claude Gallotta revisite le mythe d'Homère tout comme les codes du ballet classique. Tournant le dos à la blancheur immaculée du spectacle Ulysse qui l'a rendu célèbre, Gallotta imagine un contrepoint plus sombre, plus vital. Électrisé-es par des élans sensuels autant que magnifié-es dans les accélérations, les portés, les relâchements et les immobilités, les dix artistes signent une danse joyeuse et décomplexée. Une danse libre. Heureuse qui comme Pénélope?

Production Groupe Émile Dubois / Cie Jean-Claude Gallotta

Coproduction Scènes Vosges ; Escher Theater ; Le Volcan – Scène Nationale du Havre

Chorégraphie Jean-Claude Gallotta

Textes et dramaturgie Claude-Henri Buffard

• 22.02.2023

• Théâtre d'Esch

• 75 min.

• Sans paroles



Expositions & conférences

Deimantas Narkevičius – Anachronisms

Exposition



© Christof Weber

Dans le cadre de Esch2022 - Capitale européenne de la culture, la Korschthal Esch organise une grande exposition rétrospective des films de l'artiste contemporain Deimantas Narkevičius. D'origine lituanienne, le travail de Narkevičius propose une vision unique, entre documentaire et perspective autobiographique, de l'époque post-soviétique de son pays natal. Après avoir participé en 1998 à la biennale européenne d'art contemporain MANIFESTA 2, Narkevičius revient au Luxembourg cette fois-ci pour retracer à Esch-sur-Alzette une œuvre cinématographique qui continue à évoluer dans les contextes géopolitiques actuels.

Le travail de Deimantas Narkevičius convoque les fantômes et témoins du passé pour les confronter à cette nouvelle société litua-

nienne, tout à fait consciente d'un passé récent, mais en affirmation de sa nouvelle identité européenne. Kaunas 2022 Capitale européenne de la culture en est exemplaire. A l'occasion de cette exposition, l'intérieur de la Korschthal Esch sera de nouveau transformé en collaboration avec le bureau d'architecture 2001 en charge de la scénographie du projet avec l'artiste.

Dans le cadre de cette exposition, la Korschthal Esch co-produira le court-métrage « Twittering Soul », dont la première aura lieu le jour de l'ouverture de l'exposition.

• Jusqu'à 29.01.2023
 • Korschthal Esch
 • www.korschthal.lu

Instant choices

Exposition

Le projet *Instant choices* représente la suite des recherches de l'artiste dédiées à la photographie instantanée, entamées il a plusieurs années. Un premier volet de cette recherche intitulée *Time 0* a été réalisé entre 2018 et 2020 et a été visible lors d'une exposition personnelle à L'abbaye de Neumünster en 2021.

Cette nouvelle exposition s'articulera autour d'une sélection de photographies inédites prises au cours des derniers 18 mois.

Paul Kirps est le premier artiste luxembourgeois dont le travail a été inclus dans la prestigieuse collection du Musée d'Art Moderne de New York (MoMA).



© Paul Kirps



- 27.01. > 11.03.2023
- Galerie Escher Theater
- paulkirps.com



Clegg & Guttman - Rejected

Exposition

Présents sur la scène internationale de l'art contemporain depuis le début des années 1980, Clegg & Guttman utilisent les conventions du portrait hollandais du 17^{ème} siècle pour les placer dans un contexte contemporain. Les portraits photographiques de Clegg & Guttman présentés dans l'exposition sont des commandes refusées. Les sujets ont commandé un portrait aux artistes, mais sont libres de refuser le résultat. Toutefois, les artistes conservent le droit de montrer et de publier l'œuvre, qui reste leur propriété. Cette tactique inversée est également symbolique des enjeux de pouvoir dans cette catégorie particulière qu'est le portrait.

- 22.10.2022 > 15.01.2023
- Korschthal
- www.korschthal.lu

Pasha Rafiy - People and places

Exposition



© Pasha Rafiy

Qu'ils soient anonymes, connus ou même célèbres : les sujets de Pasha Rafiy se retrouvent immobilisés, l'espace d'un instant et sont photographiés comme s'ils étaient complètement isolés dans le paysage environnant. Ils nous semblent hors du temps et pourtant au centre de l'action. Ces images illustrent un paradoxe qui remet en cause le concept de notoriété.

• 22.10.2022 – 15.01.2023

• Korschthal Esch

• www.korschthal.lu

Musique



© Bridderhaus

Nightsongs

Electronic

Depuis plus de 100 ans, l'industrie sidérurgique fait partie du paysage de la ville d'Esch-sur-Alzette et du bassin minier luxembourgeois et lorrain.

Le projet Nightsongs prend ce paysage sonore nocturne comme point de départ pour une série de compositions électroniques explorant les facettes de la nuit, leur dimension poétique et leur lien à l'histoire sidérurgique. En utilisant le field-recording, l'empreinte sonore de sites industriels en activité (ArcelorMittal, Belval) et à l'arrêt (Metzeschmelz & FerroForum, Esch-Schifflange) a été enregistrée et éditée pour constituer une bibliothèque de sons servant de base pour les pièces musicales du projet.

L'installation sonore plonge le/la visiteur.euse dans une expérience immersive des extraits sonores grâce au système multicanal ambisonique « Trinity » de MadTriX et remet ainsi l'écoute consciente au centre de sa démarche. Telle une machine sonore à voyager dans le temps, l'installation amène l'auditeur.rice à travers différentes temporalités et tableaux sonores tout en l'invitant à habiter les paysages qui résonnent autour de lui/elle.

• **jusqu'au 15.01.2023**

• **Bridderhaus**

L'installation est visible les jeudis et dimanches soirs, par slots, gratuits mais sur réservation

Jazz Jam Session

Jazz

Après le succès de la première Jazz Jam Session qui a eu lieu en avril 2022 au Conservatoire, cette expérience est répétée et devient une partie intégrante du programme des concerts du Conservatoire.

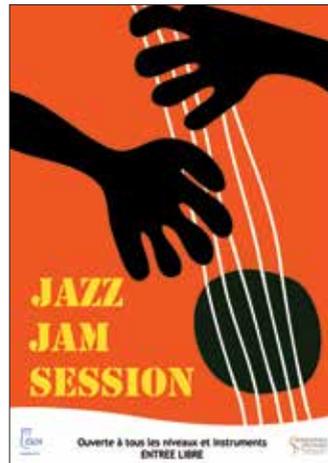
Outre le rendez-vous du 13 janvier, des JAZZ JAM SESSION auront lieu les 3 mars et 21 avril 2023.

Les Jam Sessions du Conservatoire sont ouvertes à tous les niveaux et tous les instruments.

• **13.01.2023 } 19h30**

• **Conservatoire d'Esch**

• **Entrée libre**



DoubleBeats

Percussion



Rebelión

Musique classique

Le trio Rebelión, composé d'Adam Rapa, Jacek Ośbartczyk et Zoltán Kiss, est connu pour sa virtuosité extrême dans le monde entier.

Astor Piazzolla, source d'inspiration principale de l'ensemble, a réussi à rassembler des mondes musicaux, apparemment complètement différents, en une seule et nouvelle forme de musique, parfaitement cohérente, sophistiquée et pleine d'âme.

Il a poursuivi cette vision avec acharnement, ceci malgré des décennies de critiques sévères de la part des tangueros traditionnels et du public classique, et la longue et difficile bataille pour se faire accepter par les médias et les maisons de disques. Ce processus n'était autre qu'une rébellion. L'histoire le démontre : Piazzolla en est sorti triomphant et vainqueur.

Avec le programme « Rebelión », le groupe veut rendre hommage à ce musicien ingénieux, tout en trouvant le moyen d'insuffler sa propre identité stylistique et de raconter ses propres histoires. Le trio aime à penser qu'Astor lui-même serait heureux d'entendre cette musique interprétée avec une perspective aussi fraîche. Personne ne le saura jamais, mais les trois musiciens exceptionnels espèrent que le public trouvera cette interprétation agréable et inspirante.

• 13.10.2022 } 20h00
 ♪ Conservatoire d'Esch

2012 von Ni Fan (China) und Lukas Böhm (Deutschland) während ihres Studiums an der Hochschule für Musik „Hanns Eisler“ in Berlin gegründet, hat sich das Percussion Duo „DoubleBeats“ innerhalb kürzester Zeit in der internationalen Konzertszene etabliert.

Ihr nationales Debüt gab DoubleBeats mit dem Goldrush-Concerto von Jacob ter Veldhuis unter der Leitung von Sean Edwards im Konzerthaus Berlin, international debütierten sie bei der „International Percussion Ensemble Week“ in Kroatien. Beim „International Mercedes-Benz Music Festival China“ wurde das Duo als „Nachwuchskünstler des Jahres 2012“ vorgestellt, Konzertreisen und Gastdozenturen führen sie seither regelmäßig durch Europa und Asien.

2018 gewann DoubleBeats den 1. Preis sowie zwei Sonderpreise bei der „OSAKA International Music Competition“ in Japan, kurz zuvor den 1. Preis bei der „Universal Marimba Competition Belgium“ 2017. Für „außergewöhnliche Leistungen auf dem Gebiet der Interpretation“ wurde Ihnen der „Ritter-Preis“ der Oscar und Vera Ritter Stiftung verliehen.

Das Duo beschäftigt sich sowohl mit alter als auch mit zeitgenössischer Musik. Ihr Repertoire reicht von Bach über Piazzolla bis hin zu Bartók und beinhaltet zahlreiche Adaptionen sowie Auftragskompositionen auf traditionellem wie auch modernem Instrumentarium.

DoubleBeats engagiert sich u.a. als Stipendiaten des von Sir Yehudi Menuhin gegründeten Vereins „Live Music Now“ im Bereich Musikvermittlung an sozialen Einrichtungen und wird als Endorser von Yamaha und Sabian ausgestattet. Seit dem Sommersemester 2019 lehrt DoubleBeats an der Hochschule für Musik „Hanns Eisler“ in Berlin.

• 25.02.2023
 ♪ Conservatoire d'Esch



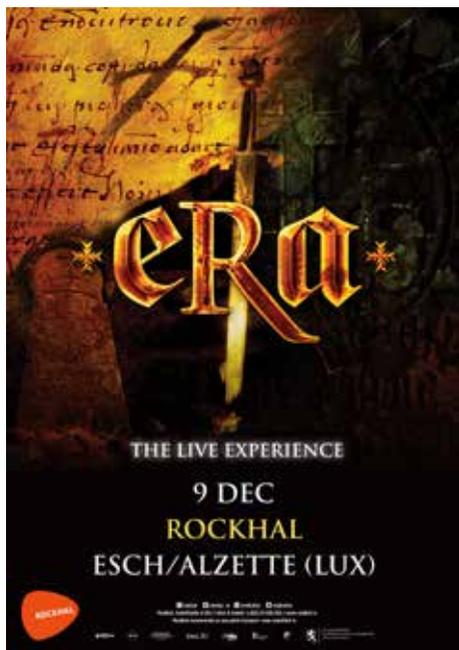
Les Enseignants du Conservatoire

Mandoline - flûte – piano

Lynn Orazi, Päivi Kauffmann, Alla Tolkacheva et Nicholas Van de Velde proposent un programme éclectique, allant du néoclassicisme à l'époque de compositeurs ayant soit le même âge que certains interprètes à l'affiche, soit ayant écrit leurs pièces à l'âge des autres musiciens sur scène.

• 04.02.2023

📍 Conservatoire d'Esch



ERA

New Age

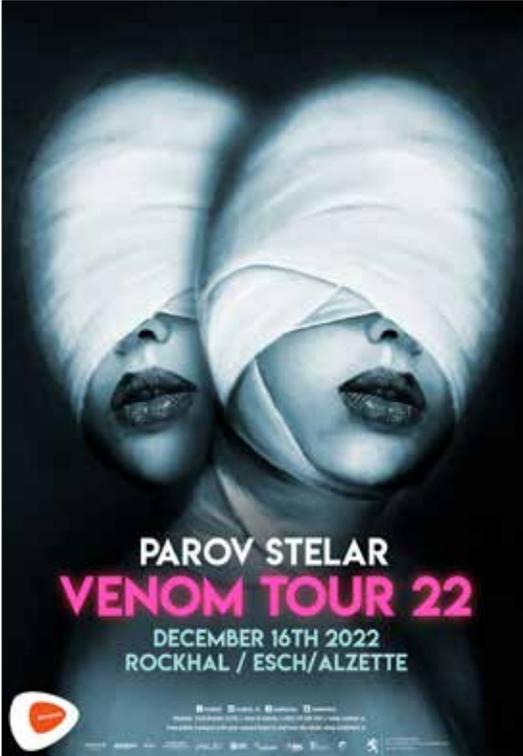
ERA, le groupe mythique des années 2000, est de retour avec un spectacle extraordinaire, véritable voyage musical hors du temps, porté par son créateur Eric Levi et ses 30 chanteurs et musiciens. 20 ans après le triomphe de son premier album, ERA se prépare à vous éblouir à nouveau avec un spectacle incroyable qui vous plongera dans un univers fascinant du groupe où la puissance de la musique et la beauté des voix se mélangent à merveille dans un décor médiéval / héroïque fantasy éblouissant. ERA a vendu plus de 12 millions d'albums à travers le monde et n'avait à ce jour jamais donné de concert en Europe. Suite à l'immense succès de sa première tournée de 14 dates en France dont 3 dates parisiennes (La Seine Musicale en Avril et la Salle Pleyel en Décembre), ERA a annoncé une nouvelle tournée en décembre 2022!

• 08.12.2022 } 20h00

📍 Rockhal

PAROV STELAR

Electro/Clubbing



Marcus Fuereder, better known by his stage name Parov Stelar, is one of Austria's internationally most successful artists. He is a pioneer of the genre 'Electro Swing' and his band, the Parov Stelar Band, is in heavy request all over the world. His music is the soundtrack for numerous movies, TV shows and ads. Already his first release, the EP Kisskiss, and the following album Rough Cuts in 2004 provided him an immediate breakthrough in the international electronic music scene. His unique sound, his specific approach to music production and the unorthodox combination of musical genres soon made him the star of an uprising scene. He is currently working on

a new album, which should see the light of day in March 2022. A first taste of it will be out in 2021 and the icing on the cake is a music documentary called Voodoo Sonic, which will also be released in 2021 and shows many new insights into the world of Parov Stelar. Parov Stelar & Band played over 1000 live shows all around the world, e.g. sold out shows at PlayStation Theater in New York back to back, Alexandra Palace in London and Zenith in Paris. They played major festivals like Coachella, Glastonbury, Sziget, Lollapalooza, Pukkelpop, and many more.

For the all new Venom Tour2022, however, Parov Stelar has come up with something extraordinary and is -together with his band and crew -conceptualizing the biggest change in the Parov Stelar live show of the last 10 years with a completely new stage design and visual experiences as well as many new songs, new arrangements, and a few surprises, all to be seen for the first time at the new tour in 2022.

• 16.12.2022 } 20h30
 ♡ Rockhal

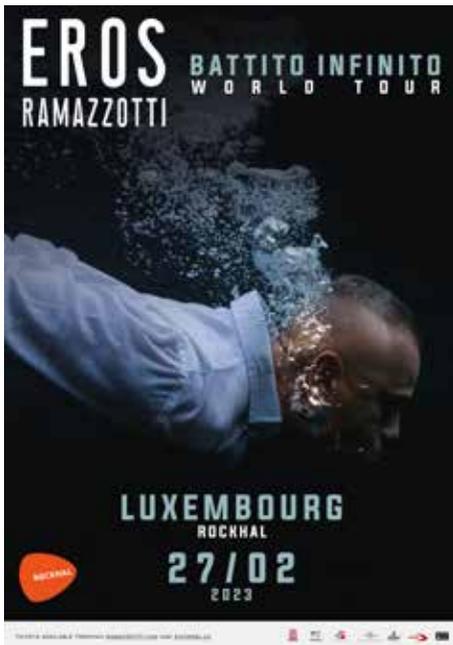
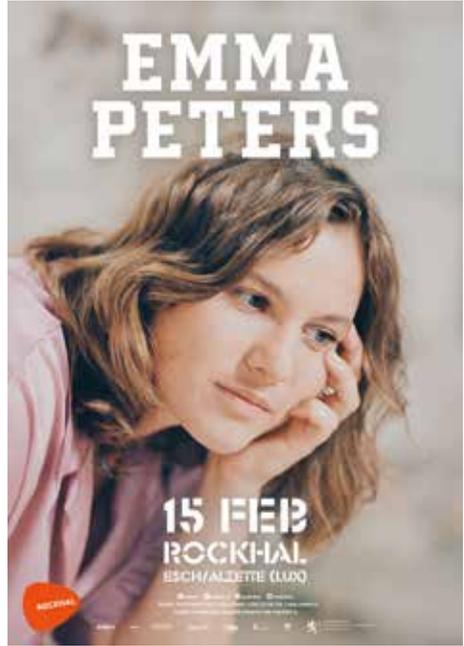
EMMA PETERS

French Pop

Emma Peters a 24 ans et elle chante ce qu'elle vit. Formule spontanée, sans prise de tête, qui vient des tripes et du cœur. Repérée grâce au succès de sa chaîne YouTube, Emma est déjà écoutée dans le monde entier — le remix de sa cover de Clandestina a dépassé les 50 millions de streams sur Spotify. Ses reprises et sa voix, sans promo ni affiche dans le métro, parcourt le monde entier. Jusqu'en Russie, des DJ lui proposent des remix. Désormais elle compose ses propres morceaux avec la même fraîcheur spontanée. Ce premier EP quatre titres fait suite au single Fous sorti en avril dernier. Emma y chante ce qu'elle vit, raconte ses envies, sans filtre et sans fard. D'un titre à l'autre, elle nous emporte : on éclate de rire, puis on sèche nos larmes, retrouve un souffle perdu, une jeunesse enfouie, une envie de danser ou d'aimer. Transportés par son vécu et ses rythmes. Ils sont nombreux et éclectiques. Bossa, hip hop, soul — peu importe : c'est la voix qui domine.

• 15.02.2023 } 20h00

📍 Rockhal



EROS RAMAZZOTTI

Pop

The comeback of EROS RAMAZZOTTI could not be anything else than one in great style and with a world-wide impact. Four years after his last studio album, he is unveiling today the title and the release date of his new and exciting project, a major step in the collaboration between EROS and Vertigo/Eventim.

• 27.02.2023 } 20h00

📍 Rockhal

KULT ESCH



ABONNEZ-VOUS
À NOTRE PAGE
Facebook!

 Kultesch

Puss in Boots: The Last Wish



Der gestiefelte Kater bemerkt, dass seine Abenteuerlust ihren Tribut gefordert hat: Acht seiner neun Leben sind verbraucht! Also begibt er sich auf eine abenteuerliche Reise, um den geheimnisvollen letzten Wunsch zu finden, mit dem er seine neun Leben wiedererlangen kann. Der Weg zu seinem Herzenswunsch ist jedoch alles andere als ein Spaziergang. Der Legende nach befindet sich der mystische Stern, der die Leben reaktiveren soll, in dem sagenumwobenen Schwarzen Wald. Ein Ort, den der Kater nur mit der Unterstützung von Kitty Samtpfote und seinem Begleiter Perro erreichen kann.

• → 07.12.22

📍 Kinepolis Belval

Avatar: The Way of Water

Mehr als zehn Jahre nach den Ereignissen des ersten Films haben Jake und Neytiri eine Familie gegründet. Ihre Kinder sind Neteyam, Lo'ak und Tukiryey, der adoptierte Menschenjunge Miles "Spider" Socorro und die adoptierte Na'vi-Teenagerin Kiri. Doch ihre Heimat ist weiterhin nicht sicher vor den Machenschaften der Resources Development Administration, die fremde Planeten ausbeutet und dort für die Menschen wichtige Ressourcen abbaut. Nach dem Tod von Colonel Miles Quaritch hat nun General Ardmore die Kontrolle über die RDA übernommen. Bald sehen sich Neytiri, Jake und ihre Familie gezwungen, ihr Zuhause zu verlassen und beim Na'vi-Stamm der Metkayina Zuflucht zu suchen, der an den Küsten und Meeren des Mondes Pandora lebt und von der schwangeren Ronal und ihrem Mann Tonowari angeführt wird.

• → 14.12.22

📍 Kinepolis Belval



Le Petit Piaf



Dans un village de La Réunion, Nelson, 10 ans, rêve de devenir un grand chanteur et ainsi rendre fière sa mère qui l'élève seule. Après avoir postulé à l'émission télévisée Star Kids avec l'aide de ses amis Mia et Zizou, ils décident de trouver un coach pour préparer son concours. Par chance, Pierre Leroy, chanteur célèbre à la carrière en berne, est en tournée sur l'île. Mais le courant passe difficilement entre Pierre, solitaire et désenchanté, et Nelson fier et obstiné. Leur seul point commun, l'amour du chant. Sera-t-il assez fort pour les rapprocher? Assez fort pour que Nelson renoue avec sa mère et que Pierre retrouve l'envie de ses débuts?

● → 21.12.22
 ♣ **Kinepolis Belval**



Devotion

Kampfpiloten der US Navy riskieren ihr Leben während des Koreakriegs und avancieren zu einigen der meist gefeierten Piloten.

● → 21.12.22
 ♣ **Kinepolis Belval**

M3gan

Eine geniale Wissenschaftlerin entwickelt eine künstliche Intelligenz mit dem Namen M3GAN. Sie ist eine lebensechte Puppe, die darauf programmiert wurde, eine emotionale Bindung zur jungen und gerade erst verwaisten Nicht der Wissenschaftlerin aufzubauen. Doch die K.I. wirkt zu gut und ihr Beschützerinstinkt erreicht ungeahnte und ungewollte Ausmaße – was zu schrecklichen Ereignissen führt...



● → 19.10.22
 ♣ **Kinepolis Belval**



Astérix et Obélix : L'Empire du Milieu

Nous sommes en 50 avant J.C. L'Impératrice de Chine est emprisonnée suite à un coup d'état fomenté par Deng Tsin Quin, un prince félon. Aidée par Graindemais, le marchand phénicien, et par sa fidèle guerrière Tat Han, la princesse Fu-Yi, fille unique de l'impératrice, s'enfuit en Gaule pour demander de l'aide aux deux valeureux guerriers Astérix et Obélix, dotés d'une force surhumaine grâce à leur potion magique. Nos deux inséparables Gaulois acceptent bien sûr de venir en aide à la Princesse pour sauver sa mère et libérer son pays. Et les voici tous en route pour une grande aventure vers la Chine. Mais César et sa puissante armée, toujours en soif de conquêtes, ont eux aussi pris la direction de l'Empire du Milieu....

● → 01.02.23

📍 Kinopolis Belval

Knock at the Cabin



Während eines Urlaubs in einer abgelegenen Hütte werden die kleine Wen und ihre Eltern von vier bewaffneten Fremden als Geiseln genommen, die von der Familie eine unvorstellbare Entscheidung verlangen, um die Apokalypse abzuwenden. Da die Familie nur begrenzten Zugang zur Außenwelt hat, muss sie entscheiden, was sie glaubt, bevor alles verloren ist.

● → 01.02.23

📍 Kinopolis Belval

Ant-Man and the Wasp: Quantumania



Ant-Man wird gemeinsam mit seiner weiblichen Gegenspielerin Wasp tiefer ins Quantum-Reich eindringen, das bereits in den ersten beiden Verfilmungen eingeführt wurde. Welche Abenteuer genau auf sie warten, ist zum aktuellen Zeitpunkt noch nicht bekannt.

● → 15.02.23

📍 Kinopolis Belval



Parking toutes saisons







RENCONTRES

LAURA STEIL

Dancing des années 1950/1960

MARYNA ROZHKO

Leben zwischen zwei Welten

JEAN HALSDORF

Une nouvelle partition

DANCING DES ANNÉES 1950/1960

Alors on danse !

INFO ARTICLE

© Texte: Jean-Marc Streit

© Photos: Ville d'Esch /
Emile Hengen

Chercheuse au Centre d'Histoire Contemporaine et Digitale (C2DH), dans le cadre du projet Popkult60 (FNR/DFG), Laura Steil, anthropologue de formation, se penche sur les dancings qui ont fait bouger nos aïeux à la grande époque dansante des Trente Glorieuses. Et plus particulièrement des salles qui animaient alors la rue d'Audun.

Le projet a germé dans le terreau des souvenirs de sa grand-mère. Quand cette dernière racontait à sa petite-fille les après-midis et soirées à partager les pistes de danse, celles-là même où elle rencontra son futur mari, Laura Steil, qui a toujours été intéressée par la danse et principalement la danse sociale, décida d'approfondir la question. D'autant plus que ce que sa grand-mère lui relatait rappelait sur plusieurs aspects l'effervescence et l'ambiance de la réalité contemporaine des boîtes de nuit. « Mon arrière-grand-mère accompagnait sa fille, ma grand-mère, sur les pistes de danse de la rue d'Audun, à une période où celle-ci était bien plus longue que celle que l'on connaît aujourd'hui puisqu'elle se prolongeait alors jusqu'à la gare. », précise Laura Steil. L'étude allait donc porter sur les dancings des années 1950 et 1960, à une période où la musique était encore jouée par des orchestres. Une étude focalisée plus spécifiquement sur les danseurs dits amateurs et la sociabilité qui entourait alors l'acte de danser. Il s'agissait alors pour l'essentiel de danses en couple telles que la valse, le cha-cha, la marche, le rock'n'roll et bien d'autres encore. →





Un patrimoine historique de la ville d'Esch

Une collecte orale

La rue d'Audun a compté jusqu'à une trentaine de cafés dont certains tenaient également lieu de dancings. Différentes générations venaient y danser, boire un verre, passer d'une piste de danse à une autre, s'arrêtant sur le chemin à une friterie pour manger un morceau. La rue était alors animée et pleine de saveurs.

Le projet de recherche de Laura Steil a donc démarré sur base des témoignages de sa grand-mère. La suite sera marquée par un travail important de collecte de données sous forme d'entretiens de personnes ayant vécu ces deux décennies. « Il n'y a que très peu de littérature à ce sujet. Concernant les archives, on trouve des petites annonces dans la presse de l'époque, et quelques documents intéressants aux archives municipales notamment concernant les associations qui tenaient souvent un rôle dans l'organisation de bals et thés dansants ou encore auprès de la police des bâtisses afin de prendre connaissance de l'aménagement intérieur des bâtiments. » À ces rares documents s'ajoutent quelques séries de photographies ayant immortalisé les dancings, « notamment celles de Marcel Schroeder et Norbert Ketter », rajoute la chercheuse.

En parallèle à ce travail d'investigation, Laura Steil a été à l'initiative de l'organisation des soirées dansantes « Swinging Esch » à la Kufa qui avaient pour visée « de faire émerger des mémoires incarnées ».

Une suite qui s'écrit

Le projet suit donc son cours avec comme objectif de sortir à terme un livre, recueil de témoignages, enrichi de photographies et d'archives comme par exemple des partitions de musique écrites par des musiciens au talent méconnu qui pour la plupart étaient, le plus clair de leur temps, ouvriers à l'usine. Ce livre paraîtra très vraisemblablement accompagné d'une exposition photo. L'idée prend également son chemin d'aller plus loin encore dans la valorisation de ce que Laura Steil considère comme « un patrimoine historique de la ville d'Esch » en créant une reconstitution d'un dancing des années 1950/1960. S'y produiront des musiciens et orchestres familiers aux répertoires musicaux qui avaient cours jadis.

Une longue recherche, une passionnante étude qui ont fait revivre et se perpétuer des instants de vie, de ceux qui faisaient vibrer nos grands-parents et rendaient la rue d'Audun si particulière voire « formatrice » pour la jeunesse. Une jeunesse enthousiaste qui savait danser... et conter fleurette ! Une valse à deux temps... Et la rue d'Audun qui bat la mesure ! De ce travail est né un livre. Cette légende d'une rate ailée (mais oui !) et de ses compères Felix (le sanglier) et Giacomo (l'ours) reflète la mixité culturelle que connaît la ville. Le conte s'ancre dans les particularismes de la cité, s'écrit dans son histoire, évoque son passé sidérurgique. Mais point trop n'en faut quant aux détails de cette légende. Une bonne lecture vaut mieux que moult explications. Découvrez le livre, écrit par Tullio Forgiarini et illustré par Guillaume Bracquemond et laissez-vous porter par cette histoire tout en métamorphoses. ■

Maryna Rozhko



Leben zwischen zwei Welten

MARYNA ROZHKO

© ame_petit_

INFO ARTICLE

© Texte: Laura Tomassini

© Photo: Emile Hengen

Bereits als kleines Mädchen entdeckte Maryna Rozhko ihre Liebe zur Fotografie. In ihrem eigens erbauten Atelier entwickelte sie ihre analogen Bilder, nach einer Karriere als Managerin und Zeitschrift-Herausgeberin widmete sie sich schließlich ganz ihrer Leidenschaft. Aktuell ist die Ukrainerin in Residenz im Bridderhaus und verarbeitet hier ihre Eindrücke des Krieges.

„Ich will, dass die Menschen, die meine Werke sehen, meine Vibration spüren, meine Energie. Kunst muss geteilt werden, es geht um die Verbindung.“ Maryna Rozhko stammt aus der Ukraine, entschied sich am 24. März jedoch dafür, ihre Heimat aufgrund des Krieges zu verlassen und ins Ausland zu flüchten. Über die Sozialen Netzwerke erhielt die Fotografin Informationen zu möglichen Künstlerresidenzen und verweilte zuerst in Polen, wo sie eine Ausstellung sowie Installation organisierte.

„Die ersten Wochen war ich wie ein Zombie und konnte nicht über Projekte nachdenken. Irgendwann ging ich dann in der Stadt spazieren und wollte einfach nur schreien“, so Maryna. Aus dem Gedanken heraus, die negative Energie anstatt in Hass in etwas Positives umzuwandeln, entstand eine Performance aus Gedichten, Musik, Bildern und Videos über die Gefühle der Frauen während des Krieges und den Ausdruck dessen, was die Zerstörung dort im Inneren der Menschen auslöst. „In den Fotos trugen die Frauen keine Kleider, denn es sollte um die nackte Seele gehen. Während des Krieges mussten wir ständig angezogen sein, für den Fall, dass wir fliehen müssten, doch eigentlich fühlte ich mich nackt“, erklärt die Fotografin den Hintergrund des Projektes.

„Ich will alles, was ich sehe und erlebe dokumentieren. Meine Kamera trage ich stets bei mir.“

Nach Polen trat sie in Luxemburg in der Abtei Neumünster eine einmonatige Residenz an. Während dieser erlebte Maryna viele Höhen und Tiefen, Blockaden in ihrer Kreativität und neuen Aufschwung, dies durch ihren Workshop „Entre peinture et photographie“, bei dem sie die Monotype-Technik aus Venedig präsentierte. „Dabei druckt man Fotos aus und benutzt diese anschließend als Stempel, um einzigartige Prints per Hand zu erstellen.“ Nach einer weiteren Residenz in Frankreich kehrte die Fotografin zurück nach Luxemburg, ins Bridderhaus in Esch, wo sie nun bis Februar in Residenz ist.

„Hier lebe ich gerade in mehreren Realitäten, denn das Leben in Luxemburg ist fröhlich, mit Events und interessanten Begegnungen, in meinem Kopf bin ich jedoch im Krieg in der Ukraine“, sagt Maryna. Ihr Leben sei wie die Wände des Bridderhauses: Weiß, mit viel Platz für Neues. Konkrete Projekte stehen noch nicht fest, denn ihr Alltag wird immer wieder zerrissen von den Nachrichten aus ihrer Heimat, wo ihre Familie weiterhin lebt. „Ich will alles, was ich sehe und erlebe dokumentieren. Meine Kamera trage ich stets bei mir.“ Sie liebe Gesichter und Augen, Architektur und die Natur, verschmähe hingegen das Konzept der Deadlines, denn diese töten die Kunst, so Maryna.

„Zurzeit habe ich keine Pläne, aber wenn ich mir eine schöne Zukunft vorstelle, dann will ich ein Fotobuch produzieren, Ausstellungen organisieren, vielleicht Kleider kreieren und verschiedene Kunstformen miteinander vermischen“, so die Fotografin. Das Leben bestehe aus Lektionen und Prüfungen und was sie daraus lerne, wolle sie in ihre Kunst übertragen – sei es in der Ukraine, oder im Hier und Jetzt in Esch. ■

JEAN HALSDORF

Une nouvelle partition

INFO ARTICLE

© Texte : Jean-Marc Streit

© Photo : Ville d'Esch,
Emile Hengen

Musicien, professeur puis directeur, la carrière de Jean Halsdorf se complète et s'enrichit de ses nombreuses expériences. Depuis le 1^{er} octobre, il orchestre le bon déroulement d'un établissement dont le rayonnement ne cesse de s'étendre : le conservatoire d'Esch-sur-Alzette.

Le premier octobre vous avez pris la succession de Marc Treinen à la tête du conservatoire. Comment s'est déroulé ce passage de témoin ?
De la meilleure façon qu'il soit puisque la transition s'est faite progressivement. Dès avant les vacances estivales, j'ai commencé à prendre connaissance de la fonction. En septembre, nous avons géré la direction de concert puis j'ai repris totalement les rênes du conservatoire à partir d'octobre.

Une nouvelle fonction qui s'avère tout de même différente de vos précédentes expériences ?

Cette position implique évidemment plus de tâches administratives et organisationnelles. En cela elle rejoint selon moi, d'une certaine manière, les multiples activités qui étaient celles des musiciens d'antan. En plus de jouer et de diriger leur musique, ils la composaient, l'organisaient, la présentaient.

Je prends donc un poste nouveau tout en restant ancré dans le milieu musical. Faire l'interconnexion entre l'ensemble des domaines dévolus à la direction et les composantes artistiques est une caractéristique du poste qui me motive tout particulièrement.

Comment entrevoyez-vous l'année qui débute, la première donc à la tête du conservatoire ?

Les deux missions principales du conservatoire sont l'enseignement et l'organisation de concerts. Que ce soit pour l'un comme pour l'autre, le conservatoire entame une saison en tout point remarquable. Tout d'abord parce que nous enregistrons en cette rentrée près de 1200 élèves, soit le record absolu pour notre établissement. L'on pourrait penser que la nouvelle loi sur la gratuité des niveaux « éveil musical » et « premier cycle » en sont la cause. Pourtant nombre de nos élèves, venant de l'autre côté de la frontière notamment, n'étaient pas au courant de cette



gratuité. Ce n'est donc pas cela qui les a poussés à s'inscrire d'autant plus que, de tout temps, les tarifs que nous pratiquions, quel que soit le cycle choisi, étaient déjà très attractifs.

Un petit mot concernant la programmation de cette nouvelle saison ?

Le programme est très éclectique. Il y en aura pour tous les goûts et pour tous les âges. Citons pêle-mêle des concerts de jazz, de percussions, de tango mais aussi des concerts de musique ancienne, un récital de violoncelle qui mélangera du Bach et de la composition contemporaine, une soirée exceptionnelle avec le célèbre pianiste Abdel Rahman El Bacha mais aussi des concerts pour famille, des contes musicaux et, bien sûr, les concerts des enseignants.

En guise de nouveauté, nous avons planifié un concert gourmand, alternance harmonieuse entre moments musicaux et instants de dégustation.

Quel est selon vous l'identité du conservatoire ?

Notre conservatoire a la particularité d'être implanté dans ce que l'on peut nommer le berceau de l'industrie luxembourgeoise. Le bâtiment en lui-même était auparavant le casino de l'ARBED. Nos racines, nous tenons à les conserver, des racines empreintes de multiculturalisme et d'échanges. Pour cela le conservatoire doit pouvoir continuer à rayonner sur le territoire et les communes voisines. C'est

dans cet esprit que nous proposons au cours de cette saison des concerts « délocalisés » dans des villes partenaires, une dynamique que nous souhaitons élargir dans le futur.

Pouvez-vous nous parler de quelques moments marquants de votre parcours et de ce que cela peut apporter au conservatoire ?

De mon parcours, je garde un souvenir marquant des échanges d'étudiants entre conservatoires. Lorsque j'étais étudiant au conservatoire de Luxembourg j'ai eu la chance notamment de me rendre au CNSMDP (Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris). Des échanges similaires ont eu lieu avec des Hochschulen allemandes. Jouer dans ces grandes villes, à ce jeune âge est une expérience inoubliable.

Je retiens également mes expériences au sein des orchestres de jeunes que j'ai intégrés par la suite. De ces participations sont nées des amitiés qui perdurent jusqu'à aujourd'hui. Il est très enrichissant de côtoyer des gens du même âge et ayant les mêmes intérêts mais venant de cultures et d'horizons très différents. Jouer au sein d'un grand orchestre symphonique dans des grandes salles avec des chefs et des solistes prodigieux a été pour moi une des expériences les plus marquantes en tant que musicien. Je souhaite donc garder cet esprit d'échange au sein du conservatoire d'Esch et continuer voire amplifier les échanges avec d'autres conservatoires, comme nous le faisons déjà régulièrement avec le conservatoire de Metz par exemple.

De manière générale, les échanges sont importants notamment après la période COVID que nous avons vécu.

Le poste de directeur est donc une suite logique à vos précédentes expériences ?

Oui, je le pense. Après ces expériences dans des orchestres de plusieurs pays européens, j'ai endossé le costume de professeur à trente ans passés. Ces expériences des pays autres, des cultures différentes, j'ai pris soin de les transmettre à mes élèves.

Il est en quelque sorte logique de passer de musicien à professeur puis, aujourd'hui, à directeur. Cette évolution me permet de capitaliser l'ensemble de mes expériences et d'apporter mes compétences transversales à mon nouveau poste de direction. ■





REPORTAGES

150 JAHRE ESCHER STADTMUSIK

Von der ersten LP zur goldenen Schallplatte

ARISTON

Clap de première saison

MINETT STORIES

Vergessene Archiv-Geschichten

DER ESCHER WEIHNACHTSMARKT

Le théâtre de nos vies

STRATEGIE CULTURELLE

Un cadre vertueux

150 Jahre Escher Stadtmusik

ESCHER KULTURLAF

↳ www.hmesch.org

📍 HMEsch

INFO ARTICLE

© Texte: Laura Tomassini

© Photos: Ville d'Esch /
Emile Hengen

VON DER ERSTEN LP ZUR GOLDENEN SCHALLPLATTE

„Die Escher Stadtmusik ist seit ihrer Gründung im Jahre 1871 wirklich einer der Pfeiler unserer Gesellschaft, denn immer schon war die Musik eng an das Leben der Stadt gebunden.“ Mit Begeisterung blickt die Präsidentin des „Comité d'organisation du 150ème anniversaire“ Daliah Scholl auf die bewegte Geschichte der Harmonie Municipale Esch/Alzette (HME) zurück, von der sie selbst einige Jahre Teil war.

Vor mittlerweile 151 Jahren – denn das Jubiläum des HME datiert eigentlich auf 2021 zurück –, entschlossen etwa 20 motivierte „Melomanen“ eine Stadtmusik zu gründen und legten so den Grundstein einer neuen Ära. „Damals zählte der ländliche Kantonshauptort Esch um die 4.000 Einwohner, doch die Entwicklung der Stahlindustrie und der Aufschwung der lokalen Wirtschaft brachte der Gesangs- und Musikgesellschaft die nötigen Infrastrukturen und Manpower.“

Als einer der Hauptträger der Escher Kulturszene musizierte der Verein 1878 mit rund 50 Musikern, ab den 1930er Jahren waren es schließlich um die Hundert, welche die Harmonie auch heute noch zählt. Die erste Frau stieß erst 1985 zum Orchester hinzu, bis dahin hatte sich dieses jedoch bereits kräftig entwickelt. „Der Dirigent spielte immer eine tragende Rolle in der Stadtmusik, er war quasi die Lokomotive und zur Zeit von Félix Krein musste man ihm vorspielen, um im Verein aufgenommen zu werden. Er war es auch, der die musikalische Ausbildung der Mitglieder übernahm, denn damals gab es noch keine Musikschule in Esch“, so Scholl. →





Zuerst nur aus Blechbläsern bestehend, nahm die Musik um 1880 auch Holzbläser ins Repertoire auf und gründete 1980 ein, für kurze Zeit, eigenständiges Streichensemble sowie einen Chor. Von der Teilnahme an nationalen UGDA-Wettbewerben bis hin zu Auftritten etwa bei einer RTL-Sendung in Köln konnte die Escher Stadtmusik im Laufe der Jahre zahlreiche Erfolge verzeichnen und wusste sich aus jeder Krise mit neuer Energie herauszuwinden. „Das Orchester hat jede Entwicklung der Zeit mitgemacht, wir waren es auch, die 1975 als erste Amateurmusik in Luxemburg eine eigene LP produzierten, für welche wir die goldene Schallplatte gewannen, sowie 1993 wiederum als erste eine CD aufnahmen“, erinnert sich Scholl.

Man erfinde sich immer wieder neu – auch, was das Programm zum Jubiläum angeht. Neben dem vom Escher Schüler Louis Elsen entworfenen neuen Logo für das Organisationskomitee sowie der neuen Vereinsfahne mit dem Design von Nicolas Goetzinger, ist dieses gespickt von unterschiedlichsten Konzerten und Events. Ein Highlight: Das Show-Konzert „Videogames“ am 10. und 11. März 2023, bei dem im Escher Theater die Musik aus bekannten Videospiele zum Live-Zocken eines Gamers aufgeführt wird. Auch die Cuvée, die der Verein zum 150-Jährigen produzieren lässt, zeugt von der Innovationsfreudigkeit der Escher Stadtmusik, deren Geburtstag mit folgenden Events nun endlich gefeiert wird:

2022

25. und 26. November

Eröffnungskonzert im Escher Theater mit Kompositionen von Marco Pütz und Sandro Bucciarelli

2023

29. Januar

Benefizkonzert der Militärmusik in der Sankt Joseph Kirche

10. und 11. März

Show-Konzert „Videogames“ im Escher Theater

26. März

Einweihungszeremonie der neuen Flagge in der Sankt Joseph Kirche mit anschließendem Umzug ins Theater zur „séance académique“ mit musikalischer Begleitung des Harmonieorchesters des Escher Konservatoriums

10. Juni

Konzert „D’Joffer Marie-Madeleine frësch verlëift“ in der Philharmonie

1. und 2. Juli

Birthday Music Festival auf dem Rathausplatz von 11:30 bis 20 Uhr mit Auftritten anderer Stadtmusiken des ganzen Landes

17. und 18. November

Abschlusskonzert „HMEsch goes Beethoven“ im Escher Theater

2024

April

Präsentation des Jubiläumsbuches mit Beiträgen von Lucien Wolff





ARISTON

ESCHER THEATER

- ↳ <https://theatre.esch.lu/>
- Ⓞ [eschertheater](#)
- 📍 [Escher Theater](#)

INFO ARTICLE

- © Texte: Jean-Marc Streit
- © Photos: Ville d'Esch /
Emile Hengen

CLAP DE PREMIERE SAISON

Tout beau tout neuf, l'Ariston entame sa première saison avec force conviction et enthousiasme. Sa programmation éclectique pose un regard stimulant sur les arts de la scène et propose un éventail de spectacles d'une grande richesse tant par les arts déployés que par les thématiques abordées.

Entre l'Ariston et le Théâtre, une même ligne artistique est tirée. Quant aux différences, elles résident surtout dans des considérations de taille et de capacité de la salle. « Par conséquent, les spectacles sont plus intimistes ou exigent une plus grande proximité avec le public », précise la directrice Carole Lorang. Cela peut comprendre des spectacles plus expérimentaux, qui intéresseront un public averti ou encore des spectacles pour jeune public qui supposent une jauge plus réduite. « Les projets participatifs ont également toute leur place à l'Ariston. Nous souhaitons d'ailleurs les développer. » Mais nous y reviendrons !

Une programmation alléchante

Les spectacles de l'Ariston couvrent les champs du théâtre, de la danse, de la musique et du cirque. Des représentations plus spécifiquement destinées au jeune public sont également planifiées. Mieux qu'un inventaire à la Prévert, voici quelques

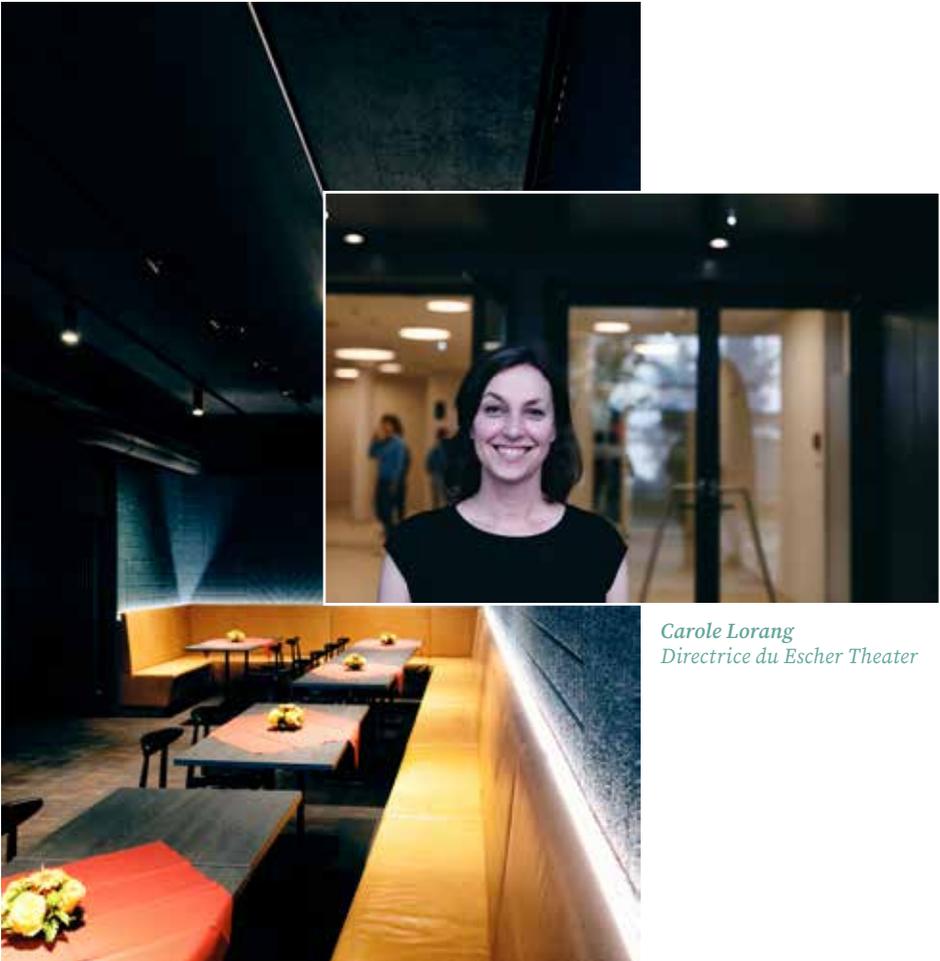
exemples d'événements programmés pour ces prochains trois mois. Un aperçu qui permettra de se faire une idée de la qualité des spectacles à l'affiche. En novembre, on retiendra plus particulièrement la pièce théâtrale et musicale *Good Girls* réalisée par Larisa Faber dans le cadre de l'année culturelle Esch2022. Le point de départ de ce spectacle repose sur des entretiens de femmes ayant vécu une interruption volontaire de grossesse. Trois performeuses traduisent ensuite ce sujet sur scène avec émotion mais aussi avec une touche de légèreté, le tout porté par une musique live débridée.

Fin novembre, c'est la pièce librement inspirée du conte *Ole Ferme-l'œil* de H.C. Andersen, *Billy la Nuit* jouée par la compagnie *Les Nuits Claires* qui intéressera les enfants. Il y est question d'une

petite fille, Billy, qui doit passer chaque nuit seule dans sa maison car son père travaille. Les peurs nocturnes y sont abordées... et désacralisées. Citons encore, pour ce mois de décembre cette fois, le spectacle de danse *Patchwork*. Le collectif luxembourgeois *Knowledge* partant du hip-hop danse la diversité et l'identité.

Enfin, le spectacle théâtral et musical *Ich kann meinem Hirn die Bilder nicht verbieten* traitera avec finesse de la Shoah, spectacle basé sur la collecte des journaux de différents protagonistes de l'époque.

Ces exemples montrent on ne peut mieux la diversité des arts, des thèmes et des publics inscrite dans la programmation de cette première année d'ouverture de l'Ariston, nouvelle formule. ➔



Carole Lorang
Directrice du Escher Theater

Un esprit de partage et d'échange

L'Ariston a également vocation à ouvrir les portes des coulisses des arts du spectacle aux personnes dont ce n'est pas le métier. Pour ce faire, l'établissement a développé des ateliers et des projets participatifs. C'est le cas notamment de Ligeti project dont le spectacle sera joué en avril 2023. Depuis ce mois d'octobre une classe scolaire et un groupe de seniors suivent des ateliers sous la direction de la danseuse Piera Jovic et de la pédagogue de théâtre Anja Hoscheit. Après s'être familiarisés avec les outils du théâtre, ils vont peaufiner leurs nouvelles compétences par des répétitions. Le jour de la représentation ils seront accompagnés des musiciens de l'Orchestre de Chambre du Luxembourg qui joueront des compositions de György Ligeti. Un bel exemple de projets intergénérationnels que l'Ariston souhaite renouveler et développer.



© Marie Clauzade

© Bohumil Kostořyz



©Marie Clauzade

Si l'Ariston est un établissement dédié aux spectacles il n'est pas que cela. Espace de rencontre, d'échange et de découverte, il a su préserver sa fonction initiale : « beaucoup de visiteurs, venus lors des portes ouvertes en juin, ont verbalisé leur satisfaction de constater que, bien que rénové, l'Ariston ait su maintenir les caractéristiques du cinéma. » Des projections sont donc toujours possibles et seront proposées à l'avenir pour compléter les thématiques liées aux spectacles.

N'hésitez pas à venir découvrir l'ensemble du programme de l'Ariston et programmer ainsi une future sortie !

Minett Stories

ESCHER KULTURLAF

Die Ausstellung ist virtuell unter www.minett-stories.lu zugänglich.

INFO ARTICLE

© Texte: Laura Tomassini

Vergessene Archiv-Geschichten

Keine klassischen Industriegeschichten, sondern jene aus dem Alltag der Menschen, die im Minett lebten – dies erzählen die „Minett Stories“, ein virtuelles Ausstellungsprojekt, welches im Rahmen von Esch2022 vom Team des Luxembourg Centre for Contemporary and Digital History (C2DH) erstellt wurde.

Vom Comic übers Hörspiel, von der interaktiven Karte bis hin zum Dokumentarfilm: „Minett Stories“ hat sich als Ausstellung eine multimediale Aufbereitung der Geschichte der Minett-Region auf die Kappe geschrieben, denn das Projekt ist so ganz anders, als man es von historischen Vorhaben kennt. Acht Historiker sowie ein Designer haben zweieinhalb Jahre an den Recherchen und Vorbereitungen zu „Minett Stories“ gearbeitet, die seit vergangenem Mai online für jeden zugänglich sind.

In 21 Geschichten nimmt das C2DH sein Publikum mit auf eine virtuelle Reise ins Leben der „Minettsdäpp“, deren Alltag im späten 19. und 20. Jahrhundert vom Aufschwung der Eisen- und Stahlindustrie, dem schnellen Wachstum innerhalb der Region, Migration und Krisen geprägt war. „Die verschiedenen Kapitel geben wichtige Einblicke in die Entwicklung des Minett und die Identität seiner Bewohner“, erklärt Projektleiter Stefan Krebs. In drei Sprachen und mit einem spielerischen Ansatz werden die Geschichten auf zwei unterschiedliche Weisen erzählt: In kürzeren, multimedial aufbereiteten Anekdoten zum Ansehen oder Anhören, und in längeren Essays zum Lesen.

Die zahlreichen digitalisierten Quellen aus den verschiedenen Archiven der Region lassen die Besucher der Webseite, die 24/7 zugänglich ist und das mindestens für die nächsten fünf Jahre, selbst zu Historikern werden. Thematisiert wird sowohl das Leben der Stahl- und Minenarbeiter, als die Rolle der Frau während der Industrialisierung sowie die damals stetig präsenste Sorge um die Luftverschmutzung im Minett – dies alles aus der Perspektive des Einzelnen.

Ein spannendes Kapitel ist etwa das 18-minütige Hörspiel über die Escher Unruhen und Plünderungen im November 1918, die heutzutage größtenteils in Vergessenheit geraten sind und deren Erinnerung nur per Zufall im Stadtarchiv in Form von polizeilichen Akten mit Zeugenaussagen konserviert wurde. Eine andere Geschichte wird als interaktives Video erzählt, bei dem die Escher Brillstraße virtuell rekonstruiert wurde und die Bewohner und Besitzer der einzelnen Gebäude aus ihrem Alltag dort erzählen.

Auch das aus den 80ern stammende bekannte Fotoprojekt „Liewen am Minett“ wurde für die Ausstellung neu aufgegriffen und in einen 25-minütigen Dokumentarfilm umgewandelt, bei dem die damaligen Fotografen sowie der Kurator sich zu den Identitätskonflikten aufgrund der Umbruchphase der Zeit äußern. Ein weiteres Highlight besonders für jüngere Besucher sind die verschiedenen Comics und Graphic Novels der Ausstellung, die etwa über das politische Engagement und Flucht eines italienischen Bergmannes berichten.

„Wir haben uns einer neuen Form des Erzählens bedient, um die Geschichten für das Publikum besser zugänglich zu machen und sie spannender zu erzählen“, so Stefan Krebs. Das Team des C2DH habe in Zusammenarbeit mit dem Mailänder Design Studio Calibro sowie der Software-Firma Inmagik von Bergamo tolle Arbeit geleistet, um den Menschen heute den Alltag von damals näher zu bringen, denn die Minett-Region ist und bleibt ein Ort mit zahlreichen Gesichtern.

Entdecken Sie die Geschichte des Minetts!

Minett Stories

START

Wann wurde das Minett eigentlich zum Minett?
Wie prägte die Eisen- und Stahlindustrie den Süden Luxemburgs?
Und was passierte mit der Region und ihrer Identität als die Stahlindustrie in den 1980er Jahre in die Krise geriet?

Entdecken Sie Videos, Hörspiele, Comics, interaktive Karten und Essays über die Geschichte des Minetts unter minettstories.lu

Logos: C2DH, Inmagik, Calibro, and a QR code with the URL minettstories.lu.

Der Escher Weihnachtsmarkt

INFO ARTICLE

© Texte: Laura Tomassini

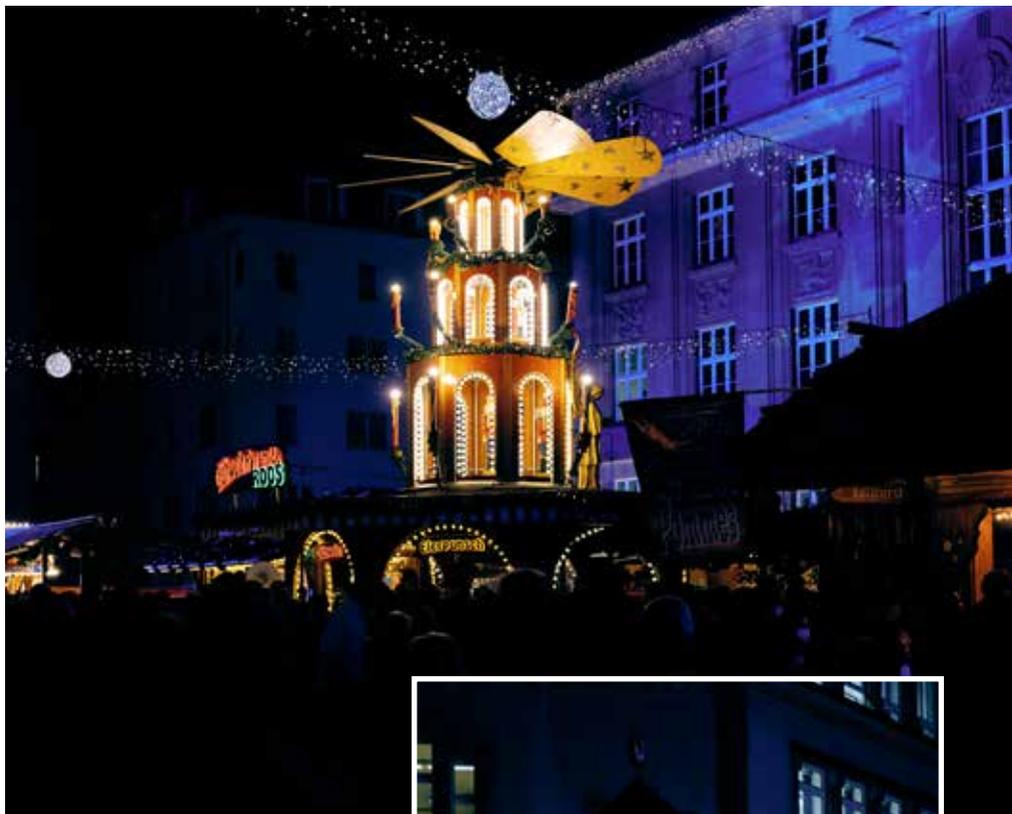
© Photos: Ville d'Esch &
Emile Hengen

Ab dem 18. November verwandelt sich der Escher Rathausplatz wieder in eine kleine Weihnachtswelt, denn bis einen Tag vor Heiligabend darf sich auf dem Weihnachtsmarkt der Stadt schon in Feststimmung versetzt werden.

18 Buden, ein Karussell sowie eine 20 Meter hohe Weihnachtspyramide – dies sind die Highlights des diesjährigen Escher Weihnachtsmarktes. Vom 18. November bis zum 23. Dezember locken Ess- und Getränkstände, selbstgebastelte und handgefertigte Deko sowie ein variiertes Bühnenprogramm auf den Rathausplatz, um hier in vorweihnachtlicher Stimmung die Adventszeit zu zelebrieren. Der Markt ist dabei jeden Tag geöffnet, dies sonntags bis donnerstags von 12 bis 20 Uhr und freitags und samstags von 12 bis 22 Uhr.

Die Organisation übernimmt erstmalig die dreiköpfige Truppe der „Gestion Événementielle“ der Gemeinde unter der Leitung von Christian Bettendorff. Neu dieses Jahr ist aber vor allem auch die große Pyramide, die gleich auf zwei Stöcken zum Weihnachtsglühn einlädt. Im unteren Bereich befindet sich eine überdachte Bar sowie ein Außenbereich, die erste Etage besitzt zudem eine Kapazität von 150 Personen, sprich 50 Sitzplätzen im geheizten Inneren und weiteren 100 Stehplätzen auf dem Balkon. Das gesamte obere Stockwerk kann für Weihnachtsfeiern, etwa von Firmen, gemietet werden. Weitere Details gibt es bei Anfrage per Mail auf events@villeesch.lu.

Am definitiven Bühnenprogramm wird derzeit noch gebastelt, doch auch hier dürfen sich die Besucher des Weihnachtsmarktes auf die passende Stimmung freuen. Zeiten und Infos veröffent-



licht die Gemeinde auf ihrer Webseite. So viel sei jedoch schon verraten: Freitags und samstags geht das Programm von 16 bis 21:30 Uhr, sonntags von 16 bis 19:30 Uhr. Die Aufbauarbeiten der Stände und Attraktionen beginnen bereits am 12. November, der reguläre Wochenmarkt weicht während dem gesamten Zeitraum auf die Place de la résistance aus.



STRATEGIE CULTURELLE

UN CADRE VERTUEUX

STRATÉGIE CULTURELLE

↳ <https://citylife.esch.lu/strategie-culturelle>

INFO ARTICLE

© Texte : Jean-Marc Streit

© Photo : Ville d'Esch



Esch2022 a consacré la stratégie culturelle de la commune. Et de belle façon. Un premier bilan peut être tiré de cette année culturelle riche et prolifique. Un bilan qui permet de tracer la feuille de route des cinq prochaines années et qui offre à Ralph Waltmans de remercier l'ensemble des personnes qui ont donné corps à cette stratégie gagnante. Place à l'après Esch2022, maintenant !

La stratégie Connexions établie en 2017 pour dix années a vu le passage remarqué et remarquable d'Esch2022, Capitale européenne de la culture. La feuille de route initialement préparée avait d'ailleurs cette volonté de parvenir à acquérir ce label européen, réel amplificateur de la politique culturelle de la ville. Sans ce label et les retombés qu'il suppose, l'impulsion donnée à la culture n'aurait pas pu être aussi importante. Mais le conditionnel n'est plus de rigueur, et comme Esch2022 touche doucement à sa fin, il a été jugé nécessaire de réévaluer la stratégie culturelle, à l'aune du succès de cette année riche en événements, en émotions, en créativité et en culture tout simplement.

Par ailleurs, à mi-parcours de cette stratégie nommée Connexions, un point sur la situation semblait plus que pertinent. Devant le constat du succès et de l'avancée positive de ces cinq premières années, le cap fixé par la stratégie de départ reste maintenu. Complétée de quelques réajustements cependant.

Le cap est en quelque sorte l'intention générale de cette feuille de route Connexions, à savoir « faire d'Esch-sur-Alzette un pôle culturel créatif reconnu pour la diversité de sa culture et sa capacité d'innovation et de création », reste évidemment maintenu. Les six finalités qui en découlent, itou !

« prendre de la distance, apprendre, pérenniser »

Trois phases avaient été élaborées ; les deux premières, « impliquer, se former, tester » (2017-2019) et « mettre en place, préparer » (Esch2022 !) sont en passe d'être derrière nous. Quant à la dernière phase, la plus longue puisque couvrant les cinq prochaines années, qui s'intitule « prendre de la distance, apprendre, pérenniser », s'inscrit en droite ligne des précédentes tout en tenant compte d'une situation qui, et la démarche préalable l'avait anticipé, a quelque peu changé.

Une évolution et des imprévus

Il était attendu que l'étape fondamentale qu'est Esch2022 apporterait son lot d'expériences, de réflexions et insufflerait une nouvelle dynamique culturelle à la ville. Cette anticipation est vérifiée et la nouvelle mouture de la stratégie Connexions repose sur base de cette nouvelle situation. De nouvelles institutions ont vu le jour (Bâtiment 4, Bridderhaus, Korschthal, etc.) d'autres ont vu leur usage modifié (Massenoire, Möllerei, etc.). De grands rendez-vous sont nés

ou ont évolué, de nouveaux projets ont pris forme, de nouvelles programmations ont émergé. Cette dynamique était attendue et se devait d'être évaluée.

En parallèle, le monde a connu la crise sanitaire, subie de manière plus forte encore le changement climatique, rencontre de nouvelles problématiques liées à la guerre en Ukraine. Ces derniers points ne pouvaient être appréhendés en 2017 et supposent de repenser les stratégies mises en place plus tôt, la stratégie culturelle n'en étant pas exclue.

Connexions 2 reprend donc la feuille de route établie en 2017 en y adjoignant deux aspects essentiels : faire d'Esch-sur-Alzette un pôle culturel en accord avec la transition écologique et sociale !

De nouvelles exigences

« Esch2022 a eu ses effets notamment au niveau de la visibilité », constate Ralph Waltmans, →

directeur des affaires culturelles. Il va falloir continuer dans ce sens sans pour autant chercher à monter encore en gamme. Esch et la culture sont maintenant imbriquées dans l'esprit des gens et, en considérant les institutions et les événements proposés, elle a atteint un degré de qualité important qu'il se devra d'être seulement peaufinée.

Quant aux deux nouvelles exigences que sont l'écologie et la santé, les grandes lignes sont tracées : « nous n'avons pas la prétention d'influer fondamentalement sur l'environnement, nous sommes bien peu devant la vastitude du monde, mais nous pouvons avoir vocation à être un laboratoire pour d'autres, un exemple vertueux, une source d'inspiration », précise-t-il. Faire mieux avec moins, en diminuant autant que possible l'empreinte carbone et en évitant le gaspillage par la mise en place de collaborations pertinentes. Tout projet culturel doit pouvoir intégrer ces aspects dans la conception d'un événement.

Pour ce qui est du volet santé, la ville d'Esch s'inscrit dans une volonté d'innovation d'autant plus qu'il est difficile de s'inspirer d'autres expériences sur ce thème car il n'y en a que peu. « Nous allons dans un premier temps nous





occuper des professionnels du milieu qui ont été impactés moralement par les mesures sanitaires. Nous allons également nous pencher sur des axes d'améliorations pour favoriser l'accessibilité à la culture des personnes à mobilité réduite mais aussi les personnes sourdes et malentendantes », explique Ralph Waltmans.

Voilà dans ses grandes lignes la feuille de route établie jusqu'en 2027, une feuille de route qui se veut un cadre vertueux d'une politique culturelle communale. Dans ce cadre, la programmation reste libre tant au niveau des arts que des thématiques, des sujets et des modes d'expression. La stratégie Connexions est et restera un soutien à la culture dans sa plus large diversité.



HELLO ESCH!

NEWS

Table ronde – *Est-ce qu'il faut combler un espace vide ici ?*

Orange the world – *Mettre fin à la violence contre les femmes et les filles.*

Journée internationale de la tolérance zéro à l'égard des mutilations génitales féminines

PICTURE REPORT

Pit Molling
Spectacle REESCH

ZOOM SUR

Atelier raclette

KID'S CORNER

Ap an Artwork – Lobo EL & Cotchei
Deierpark

News



Orange the world – Mettre fin à la violence contre les femmes et les filles. Marche de solidarité à Esch-sur-Alzette le 3 décembre 2022.

La sixième édition de l'Orange Week a lieu au Luxembourg du 25 novembre au 10 décembre 2022. Comme chaque année, la Ville d'Esch s'associe à l'initiative.

La campagne Orange Week a été lancée en 2008 par le Secrétaire général des Nations Unies dans le but de sensibiliser le grand public par rapport à la violence envers les femmes et les filles et pour mettre fin à ces violences. Au Luxembourg, la section luxembourgeoise du Zonta International et le Conseil National des Femmes du Luxembourg (CNFL), avec le soutien du ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes, proposent aux administrations communales et au secteur privé de s'associer à cette initiative.

La Ville d'Esch-sur-Alzette s'associe de nouveau à l'initiative par l'illumination de l'Hôtel de Ville par la couleur orange, du 25 novembre (Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes) au 10 décembre (Journée internationale des droits humains).

Différents événements d'information et de sensibilisation s'adressant au grand public sont organisés à Esch. Informations : <https://www.facebook.com/EgaliteEsch>.

La Marche de solidarité « L'ÉT'Z SAY NO TO VIOLENCE AGAINST WOMEN! » est organisée de nouveau à Esch, samedi 3 décembre 2022 à partir de 11h00 (départ Place de la Résistance). L'arrivée est rue Helen Buchholtz, devant le bâtiment « Justice de paix ». La marche est organisée par le CNFL, la section luxembourgeoise du Zonta International et la Ville d'Esch.

• 03.12.2022 } 11h00

• départ Place de la Résistance

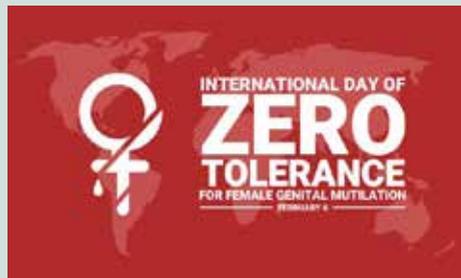


Table-ronde : L'espace public comme support d'expression critique

Rencontrez l'artiste Bruce Clarke en personne et posez-lui toutes vos questions sur l'exposition ECCE HOMO, son processus artistique et plus encore. Entrée libre.

• 13.12 } 19h30

• Ariston (Esch-sur-Alzette)



« Journée internationale de la tolérance zéro à l'égard des mutilations génitales féminines »

La Ville d'Esch-sur-Alzette, en collaboration avec la Fondation Follereau, soutient la « Journée internationale de la tolérance zéro à l'égard des mutilations génitales féminines » du 06 février.

Dans ce cadre est organisée une projection du film documentaire « In the Name of Your Daughter » le 08 février 2023 à 19h00 au KINOSCH (Centre culturel Kulturfabrik).

• 08.02.2023 } 19h00

• KINOSCH (Centre culturel Kulturfabrik)

Une exposition sera montrée du 1^{er} au 12 février 2023 au rez-de-chaussée de l'Hôtel de Ville. Entrée libre.

• 01.02 - 12.02.2023

• Hôtel de Ville (Esch-sur-Alzette)

L'EAU

des

CORNICHONS

peut

REEMPLACER

le

SEL

DE

DÉNEIGEMENT (ÉPATANT NON?)

**Polluant et nocif pour les eaux, pour les sols et pour la végétation,
le sel de déneigement est néanmoins parfois inévitable en hiver en milieu urbain.**

Le sel de déneigement est nocif, une quantité trop importante de sel sur la chaussée peut dégrader des micro-organismes dans la terre et dans l'eau, causer des dégradations des plantations le long des routes, abîmer au fil du temps les arbres et arbustes. En ville, l'écoulement des eaux urbaines polluées par le sel se déverse doucement dans les rivières avoisinantes : l'impact à long terme est préoccupant.

Quelles sont les alternatives ? Toutes les informations sur www.minett-biosphere.com

Picture Report





Pit Molling

L'artiste luxembourgeois Pit Molling s'est vu remettre le Prix de la sculpture Schlassgoart pour son oeuvre The Elefant in the Room créée à l'aide d'imprimantes 3D FDM (Fused deposition modeling). L'artiste luxembourgeois a voulu capter la structure esthétique universelle du monde sous forme digitale.

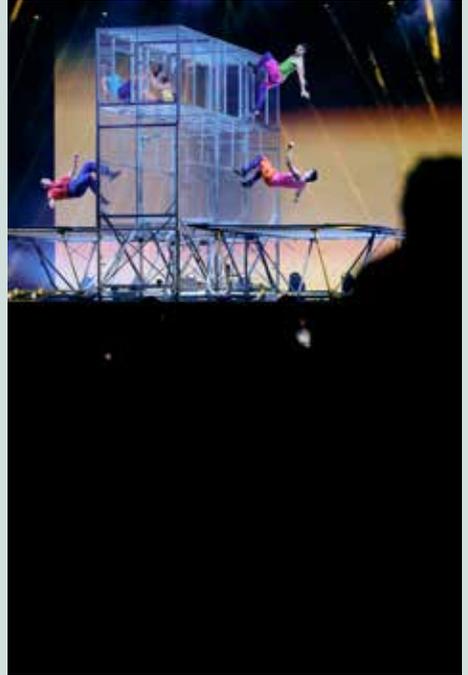
↳ <https://www.schlassgoart.lu/fr/>



Spectacle REESCH

Le spectacle REESCH organisé par l'asbl Escher Kultur-nuecht et mis en scène par Sean McKeown, proposait aux nombreux spectateurs un voyage à travers l'histoire de la Ville d'Esch. Ce spectacle s'est déroulé les 2 et 3 septembre sur le site Metzeschmelz. Des performances menées tambour battant par des membres de la prestigieuse troupe du cirque du Soleil.





A vos racles, prêts, partez !

Non, non, ce n'est pas de cuisine qu'il s'agit ! Atelier Raclette a un tout autre objectif : contribuer, dans un premier temps, à faire découvrir la sérigraphie aux personnes intéressées par cet art. « Le nom étant un jeu de mot qui tire son essence de la racle, outil utilisé par les sérigraphes », expliquent Irina et Simone.



Les initiatrices de l'Atelier Raclette sont des créatrices inspirantes ! Il y a d'une part Irina, graphiste depuis sept années. Et d'autre part Simone, illustratrice de plus longue date, mais de manière plus régulière depuis quelque deux années. Toutes deux sont tombées dans le chaudron de la sérigraphie il y a peu. Depuis, elles ont uni leur talent pour développer le concept de l'Atelier Raclette qui consiste à rendre accessible, par des ateliers, la sérigraphie au plus grand nombre, jeunes et moins jeunes.

Ici les apprenants viennent pour se familiariser à la sérigraphie, et pour passer un bon moment. « Nous leur montrons différentes

techniques de sérigraphie afin qu'ils aient une vision panoramique de cette technique d'impression directe. Ensuite si l'intérêt reste intact voire s'il se confirme à travers nos ateliers, il leur est conseillé d'acheter le matériel de base afin de continuer à pratiquer, soit par eux-mêmes, soit à travers d'autres modules que nous proposons », précise Irina.

Ouvert depuis le mois de mai, les horaires d'accueil sont encore quelque peu irréguliers. Car Irina comme Simone peuvent être occupées à l'arrière-boutique par des activités de commandes. Mais si elles se trouvent devant leur ordinateur, à peaufiner le graphisme, n'hésitez pas à leur rendre visite. Le lieu incite à l'accueil ; accueil et convivialité qui se veulent être l'une des marques de fabrique de l'enseigne. Une philosophie indélébile.

C'est d'ailleurs dans cette optique qu'Atelier Raclette, en plus d'être un lieu de création dédié à la sérigraphie, complètera son activité d'un service de bureau partagé ; du coworking ouvert à d'autres indépendants désireux de travailler dans une ambiance stimulante faite d'entraide et d'échanges.

Pour l'heure, des ateliers sont essentiellement programmés le jeudi en soirée ainsi que quelques samedis, en attendant une ouverture plus large. Atelier Raclette s'attache par ailleurs à développer des partenariats divers, tel que déjà mis en place avec une ONG œuvrant pour la population du Népal. Les portes sont donc grandes ouvertes à diverses formes de partenariats et d'expériences. En attendant, venez apprendre à manier la racle... entre autres ! ✪



KID'S CORNER



AP AN ARTWORK

Lobo EL & Cotchei



© Kévin Lemaire

Caméléons du rap et de l'improvisation, Lobo EL & Cotchei sont deux artistes spécialisés dans les ateliers d'écriture. Des musées aux écoles, en passant par les EHPAD ou les centres pénitenciers, ils proposent des ateliers d'écriture singuliers et mémorables. Les séances varient entre travail sur l'écriture de textes (individuels ou collectifs), temps théoriques pour déconstruire les clichés liés au rap et transmettre les valeurs de partage de la culture hip-hop, travail sur la confiance en soi et la prise de parole en public,

etc. En s'inspirant des œuvres vidéo de l'artiste Deimantas Narkevičius, Lobo EL & Cotchei invitent les jeunes à écrire leur propre texte personnel autour d'une des œuvres découvertes.

• 18.11 → 19.11.2022

• All Floors

• 2h

• FR, EN, DE, LU

• à partir de 16 ans

DÉIERE- PORTRAIT

GUSTL UND FRIEDL

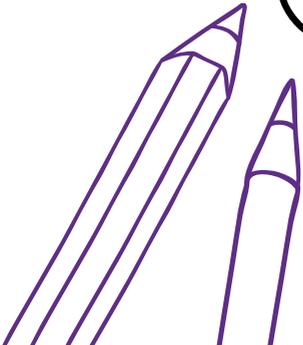
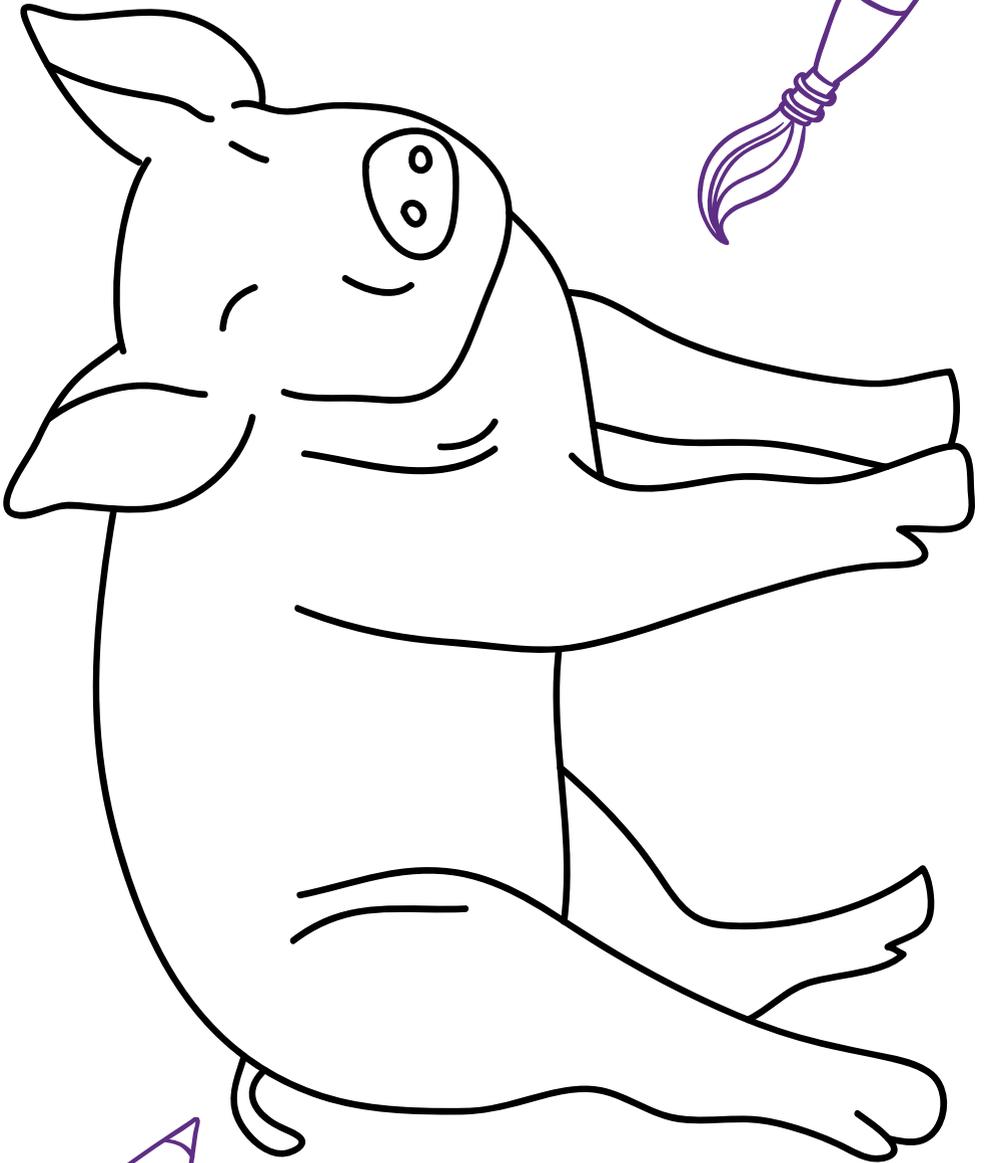
**Komm a léier mech am
Escher Déierepark
kennen!**



Aufmerksame Besucher des Escher Déierepark werden es schon bemerkt haben : seit kurzem hat der Déierepark zwei neue Bewohner. Es handelt sich um neugierige und sympathische Minischweine welche liebend gerne mit ihrer langen beweglichen Schnauze den Boden durchwühlen. Beide Schweine sind im Februar 2014 zur Welt gekommen und fressen nichts lieber als Nüsse und Müsli. Das Schwein mit den schwarzen Borstenhaaren hört auf den Namen Gustl, das weiße Schwein ist Friedl.



📍 **Escher Déierepark**
🌐 www.deierepark.esch.lu



Reckinger

peinture & décors

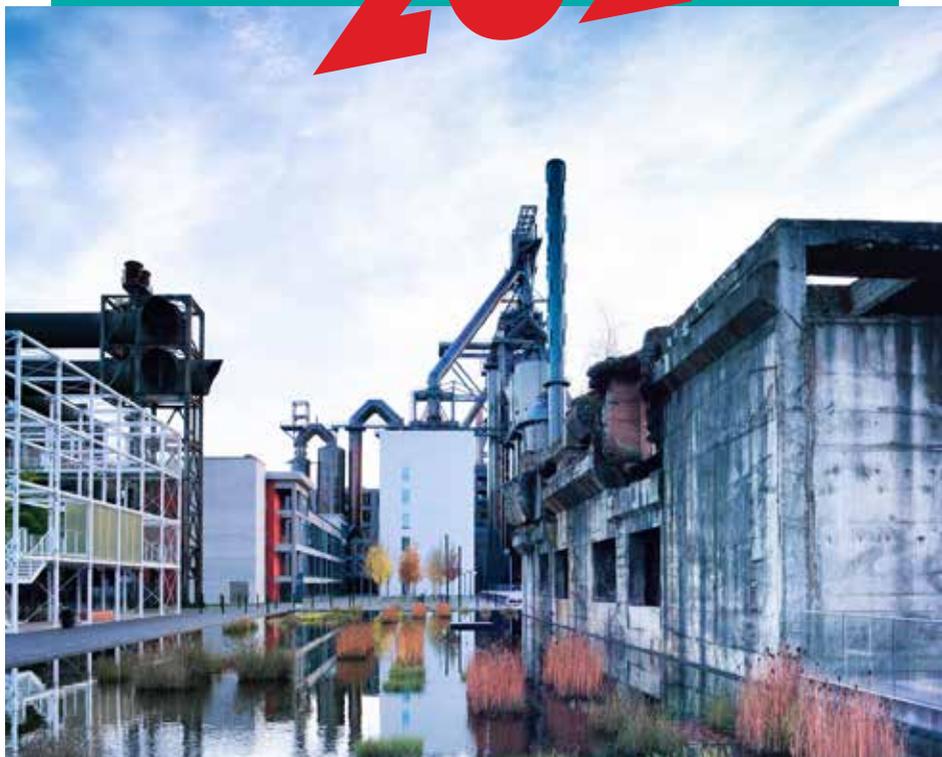
Intérieurs
depuis 1946



Peinture et Enduits Légers
Tapiserie et Revêtements Muraux
Constructions Sèches
Linoléum, Caoutchouc et Moquettes
Parquet et Laminat
Stores et Rideaux
Amélioration Acoustique et Phonique

reckinger.lu

ESCH 2022



DANS CETTE ÉDITION

Esch2022 et au-delà
p.76

Commune du mois
p.78

Les Capitales européennes
de la culture 2023
p.79

Concerts
p.81

Expositions
p.85

Théâtre
p.92

ESCH2022 ET AU-DELÀ ...

*Dialogue entre Nancy Braun (Esch2022)
et Ralph Waltmans (Ville d'Esch)*

INFO ARTICLE

© Texte : Esch2022

© Photo : Emile Hengen



N : On parle beaucoup de l'héritage d'Esch2022. Pour la Ville d'Esch, toi et ton équipe allez assurer l'héritage d'Esch2022. Selon toi, que restera-t-il de cette année dans les années à venir ?

R : De manière générale, je tiens à dire : les effets positifs d'Esch2022 sur le développement culturel de la Ville sont nombreux et une bonne partie de cet impact pouvait déjà être constatée en amont, avant le début même, c'est-à-dire avant le lancement officiel en février 2022.

Esch2022 a énormément enrichi l'offre culturelle ; des projets inédits ont été lancés, de nouvelles coopérations et des méthodes et dispositifs originaux, tant du côté de l'offre que de sa médiation, ont vu le jour – dont beaucoup vont rester. Une centaine de projets locaux ont été valorisés grâce à Esch2022. Cette année, l'offre est très importante quantitativement (4 fois plus importante qu'il y a dix ans) et elle s'est élargie et diversifiée vers d'autres disciplines. Si la quantité sera réduite après 2022, la diversité de l'offre perdurera, car il y a tout simplement de nouvelles possibilités de créations, grâce aux nouvelles infrastructures. Je pense notamment aux tiers-lieux culturels Batiment 4 et ferroforum, co-financés en partie par Esch2022 et l'Œuvre mais également à la Kanschthal, au Bridderhaus et à l'Ariston, qui ont profité de l'impulsion d'Esch2022.

La Capitale européenne de la culture a également eu un impact considérable et durable sur les équipes des structures culturelles et des services de la Ville qui se sont agrandis et certaines fonctions se sont professionnalisées en leur sein comme la communication, la médiation, l'évaluation et la connaissance des publics, etc.

N : Comment la ville a-t-elle changé de façon durable grâce à Esch2022 ?

R : Tout d'abord, la ville ne se serait pas lancée dans un plan de développement culturel sur dix ans dans de si brefs délais si elle n'avait pas eu l'opportunité de postuler pour ce titre en 2016. En effet, avoir une stratégie culturelle était la condition sine qua non pour l'obtention du prestigieux titre de Capitale européenne de la culture. L'idée de se donner une vraie stratégie culturelle date d'il y a plusieurs années, mais c'est sûr que Esch2022 a accéléré considérablement ce processus.

Une fois le titre obtenu, le projet Esch2022 était un accélérateur sans paire pour atteindre les objectifs de la stratégie car sur 18 objectifs, 17 sont déjà atteints aujourd'hui.

Grâce à ce développement, de grands rendez-vous sont nés comme les nouvelles formules des Nuits

de la Culture ou encore les Francofolies. Ces événements seront reconduits dans les années à venir car ils ont su fidéliser leurs publics.

Enfin, toute une « culture de l'évaluation » a vu le jour à Esch dans le secteur culturel grâce au projet de la Capitale européenne de la culture.

En 2018, la ville d'Esch a créé un poste de responsable d'études et de formations. Fin 2022, la Ville détache ce poste à l'Université pour nourrir et renforcer encore les stratégies culturelles locales et nationales en termes de production de connaissances et de formations dans le domaine culturel. Héritage symbolique et concret d'Esch2022, ce poste permettra d'inscrire également la culture dans une transition sociale et écologique de la Ville et plus largement, de la société luxembourgeoise.

R : Qu'est-ce que tu souhaites qui reste ?

N : Tu as énuméré de nombreux exemples de projets pour Esch qui sont très importants pour tout ce qui est lié à l'héritage d'Esch2022. Le titre de Capitale européenne de la culture a offert à la ville une opportunité unique à différents niveaux. Le développement de sa stratégie culturelle est resté une priorité, la création de nouvelles structures culturelles était soutenue, le développement de projets, en sortant de ses chemins battus, a vu le jour. "Out of the box thinking" est le mot d'ordre. Si on n'ose pas le faire dans la culture... où donc ?

Ce qui est absolument formidable est que grâce à Esch2022, des associations, des institutions et des personnes qui n'avaient jusqu'alors que peu ou pas de contacts entre elles travaillent ensemble maintenant, de nouveaux réseaux se sont créés. Et ce, à l'échelle de la commune, mais aussi au niveau du pays et surtout au niveau de la culture. De nombreuses et belles relations resteront et continueront à se développer. C'est en tout cas mon souhait ! Pour les citoyens avec les citoyens, et ainsi transmettre une autre compréhension de la culture. Beaucoup de nouvelles pistes ont déjà pu se développer de cet esprit collectif, un renouveau dont on aura encore besoin d'avantage dans les mois et années à venir. Ce renouveau culturel aidera à façonner notre avenir commun.

Non seulement est-il plus fascinant et plaisant de créer des projets ensemble et de mettre en œuvre des visions communes, c'est également au niveau des résultats atteints que nous allons voir la différence, un renouveau passionnant.

Être surpris et surprendre les autres ! C'est un souhait personnel pour la Ville d'Esch et toute la région. La ville a toujours su surprendre, son développement toujours tourné vers l'avenir et il en sera définitivement de même pour la culture ! Promis ?

R : Comment crois-tu que cela puisse réussir ?

N : Tout d'abord, je pense qu'il est absolument possible de réussir, sans aucun doute. Mais il faut que chacun soit conscient de sa responsabilité, chacun représente une partie importante de l'ensemble et chacun doit être actif, il s'agit de prendre les choses en main ! En mentionnant cet ensemble, je ne me réfère pas seulement à la politique, qui crée le cadre, et les acteurs culturels, qui créent les contenus, mais il y a une multitude d'autres acteurs importants. Les changements et l'impact ne peuvent être créés que si les jalons sont posés collectivement. Le secteur économique par exemple, l'économie qui peut créer des liens étroits avec les acteurs culturels en les soutenant d'une manière ou d'une autre. Ce soutien est nécessaire afin de garantir non seulement une mise en œuvre et un développement à long terme, mais stimule également la promotion d'une façon efficace en visant des publics multiples. Les citoyens ont également une responsabilité : ils doivent être curieux et ouverts, s'investir dans la culture en tant qu'acteur actif ou passif, ils ont le choix...la culture c'est eux, c'est nous tous.

Étant donné que la ville s'est fixée de nombreux objectifs dans le cadre de sa stratégie «Connexions» et qu'un grand nombre de ces ambitions ont été reprise par le biais du projet de capitale culturelle, rien ne s'opposera à sa réussite. Je pense que les différentes communes du territoire d'Esch2022 et les partenaires du projet ont donné de nombreux exemples concrets et formidables pour donner vie à cette stratégie. Fidèles à la devise «The sky is the limit», les possibilités sont illimitées et il faut les soutenir sans relâche.



COMMUNE DU MOIS

EXPOSITION « THE GREAT INDUSTRY »

• jusqu'au 17.12.22
• Salle Kirscht
Musée FERRUM
14 Rue Pierre Schiltz
L- 3786 Tétange

jeudi + vendredi:
16h00 – 20h00

samedi + dimanche:
14h00 – 18h00

♥ gratuit
♥ www.kayl.lu

INFO ARTICLE

© Texte : Esch2022

© Commune de Kayl / Gita Balzekaitė,
Julija Tolvaišytė-Leonavičienė

Dans le cadre d'Esch2022, la commune de Kayl-Tétange sera placée sous les feux des projecteurs du 22 novembre au 21 décembre 2022 avec des nombreux projets, dont deux expositions présentées dans le cadre d'un nouveau musée. Les deux localités de Kayl et Tétange se situent au sud du Grand-Duché.

D'octobre à décembre 2022, le MUAR accueillera également l'exposition de Kaunas «The Great Industry» au Musée FERRUM de Tétange, organisée avec Auksė Petruilienė. Depuis 2017, un collectif d'artistes contemporains, en coopération avec des responsables des usines des Kaunas et d'anciens employés, explorent les contradictions fondamentales entre l'histoire et la fiction, le savoir authentique et l'illusion, l'humain et la machine, le douloureux et l'humoristique. Ces explorations mettent en exergue le grotesque de la vie des ouvriers des usines soviétiques - un équilibre constant entre la sphère officielle extérieure soviétique et la sphère privée lituanienne.

La troisième exposition de ce cycle «Great Industry» (Grande industrie) initié en 2017 explore la pathologie de l'industrie soviétique, au titre révélateur d'une certaine dose d'ironie. L'usine qui y est présentée n'est pas seulement célèbre pour ses baskets de piètre qualité - bien que prisées à l'époque - une sorte de rêve soviétique de chaussures Converse. En 2000, un important mouvement de protestation contre la faim des travailleurs s'est cristallisé en ce lieu, marquant le début de l'histoire du syndicat national en Lituanie.

Ce lien entre l'usine de chaussures de Kaunas et le MUAR de la Schungfabrik de Kayl-Tétange s'est esquissé comme une évidence incontournable dans le cadre d'Esch2022, Capitale européenne de la culture !

« **The Great Industry** » présentée au Musée FERRUM réunira, autour des idées phares de l'histoire de la communauté, des photos documentaires, des exemples de production industrielle et des œuvres d'art contemporain des expositions précédentes (2017 - 2020) de la plateforme communautaire «Backup Stories».

Curatrice : Auksė Petruilienė



TIMISOARA, ELEFSINA ET VESZPRÉM-BALATON...

... les Capitales européennes de la culture 2023

L'année de titre Esch2022 touche prochainement à sa fin. En 2023, ce seront trois autres villes voire régions européennes qui porteront ce titre de Capitale européenne de la culture. On retrouve Timișoara en Roumanie, Elefsina en Grèce et Veszprém-Balaton en Hongrie.

Au fil des siècles, Timișoara et la région du Banat ont prospéré sous l'impulsion de l'énergie et de l'ingéniosité de ses citoyens venus de toute l'Europe. En effet, plus de 30 nationalités différentes ont vécu ici depuis des générations et pratiquent leurs cultures et religions en toute paix et liberté.

Entre 1880 et 1914, Timișoara était la plus grande ville industrielle, commerciale, financière et culturelle de la région, reconnue pour son niveau d'excellence artistique en musique, littérature, peinture, sculpture et architecture, ainsi que pour ses innovations techniques et scientifiques.

Aujourd'hui, Timișoara est une ville accueillante avec plus de 40 000 étudiants dans huit universités, un secteur créatif dynamique et de nombreuses institutions culturelles prestigieuses.

Leur devise pour le projet de la Capitale européenne de la culture 2023 **Shine your light! Light up your city!** est une invitation à embarquer pour un voyage à travers la lumière et l'obscurité impliquant un processus de changement et de développement personnel souvent long et laborieux vers une sensibilité collective.

Le programme culturel de Timișoara 2023 – à partir du 17 février 2023 – s'articule donc autour de la diversité, du développement communautaire durable, de la valorisation des acteurs culturels, économiques et sociaux, mais surtout autour des habitants, des lieux où ils vivent et se rencontrent et de la →





ESCH-SUR-ALZETTE
EUROPEAN CAPITAL
OF CULTURE

INFO ARTICLE

© *Texte 1 : Timișoara 2023*
<https://timisoara2023.eu/en/>

Texte 2 : 2023 Eleusis
<https://2023eleusis.eu/>

*Texte 3 : Veszprém-Balaton
2023*
[https://veszprembalaton2023.
hu/en](https://veszprembalaton2023.hu/en)

© *Photos : ECoC Family*

manière dont ils créent des liens entre eux et avec leur environnement, le tout dans un contexte européen contemporain.

La deuxième Capitale européenne de la culture 2023 est l'une des cinq plus importantes villes sacrées de l'Antiquité, Elefsina – à 21 km à l'ouest d'Athènes – qui s'est transformée dès le 19^eème siècle en véritable moteur productif de la Grèce et l'un de ses plus grands centres industriels. Tout comme dans la région d'Esch2022, la ville est marquée par les traces de l'industrialisation. Ceci donne l'impression qu'elle garde sa richesse culturelle bien protégée, presque comme un mystère intemporel.

Le projet Eleusis 2023, qui débute le 4 février 2023, a pour objectif de dévoiler cette face invisible d'Elefsina. Il met alors l'accent sur ses atouts culturels dynamiques ainsi que sur l'interconnexion innovante de l'art avec des secteurs tels que l'industrie, la science et la technologie.

Le projet se concentre sur quatre objectifs stratégiques : Culture, Peuple, Ville, Environnement. Il vise à illuminer l'esprit communautaire de la population de la région tel qu'inspiré par les valeurs fondamentales de la Grèce traditionnelle et de l'Europe que sont la liberté, la dignité, la démocratie, l'égalité et le respect des droits de l'homme.

La troisième capitale Veszprém-Balaton organise une série d'événements, à partir du 21 janvier 2023, afin d'attirer un plus grand nombre de visiteurs culturels et de promouvoir les activités créatives à travers l'éducation et le développement des infrastructures.

L'idée initiale de ce projet a déjà été formulée il y a 100 ans par le maire de Veszprém de l'époque, László Komjáthy. Il a été le premier à écrire que la ville de Veszprém ne pourrait conserver son leadership culturel dans la région que si elle réussissait à porter son regard au-delà ses frontières. Voilà la phrase clé du programme de la Capitale européenne de la culture. Dans cet esprit, Veszprém vise à ce que la ville réalise ses idées et ses projets ambitieux ensemble avec toute la région du Balaton.

Le concept du programme de Veszprém-Balaton 2023 est intitulé **BEYOND**. Il s'agit d'un dialogue entre citoyens, artistes, travailleurs sociaux, vignerons et agriculteurs, familles et enfants. Par ailleurs, il marquera le point de départ d'un nouveau dialogue avec l'Europe. Les organisateurs sont persuadés qu'il est temps de surmonter ou d'aller « beyond » leur provincialisme, leur défaitisme et leur indifférence.



CLAIRIÈRES DANS LE CIEL

La mélodie française par les compositrices

À PROPOS DE L'ÉVÈNEMENT :

- 02.12.2022
20h00
- 📍 *Bridderhaus, 1 Rue Léon
Metz, 4238 Esch-sur-Alzette*
- 🔗 *lesalondehelenbuchholtz.lu*

*Cyrille Dubois, ténor
Tristan Raës, piano*

INFO ARTICLE

- © *Photo : Jean-Baptiste Millot*
- © *Texte : Le Salon de Helen
Buchholtz*



Découvrez avec Cyrille Dubois et Tristan Raës, un duo hautement récompensé (Diapason d'Or, Choc Classica de l'Année), ce répertoire merveilleux et trop peu connu, souvent révélateur d'une modernité saisissante. Le cycle lumineux « Clairières dans le ciel » de Lili Boulanger est imprégné de nostalgie et regorge de symboles naturels évocateurs tels que des fleurs et des oiseaux.

Mélodies de Lili Boulanger, Jeanne Dangles, Rita Strohl, Hedwige Chrétien, Helen Buchholtz, Madeleine Jaeger, Nadia Boulanger, Madeleine Lemariéy et Augusta Holmès.

KINDERTOTENLIEDER

Musique tchèque et autrichienne du XIXe et XXe siècles

À PROPOS DE L'ÉVÉNEMENT :

• 15.12.2022

20h00

• Bridderhaus, 1 Rue Léon

Metz, 4238 Esch-sur-Alzette

• lesalondehelenbuchholtz.lu

Tomáš Král, baryton

Matan Porat, piano

INFO ARTICLE

© Photos: Peter Hönnemann
Barbara Dietl

© Texte: Le Salon de Helen
Buchholtz



La musique de nombreux compositeurs et compositrices tchèques ne peut tout simplement pas être imaginée sans le chant traditionnel comme source d'inspiration. Le baryton Tomáš Král a fait ses preuves dans ce répertoire avec deux enregistrements acclamés sur le label tchèque Supraphon. Vous entendrez également certaines des chansons très appréciées de

Vítězslava Kaprálová, une élève de Martinů décédée au jeune âge de 25 ans. Le lien avec Gustav Mahler est intéressant à deux égards, puisque le compositeur est né en Bohême, a grandi en Moravie et est devenu plus tard l'un des musiciens internationalement les plus importants de l'empire austro-hongrois.

Pièces de Leoš Janáček, Bohuslav Martinů, Vítězslava Kaprálová, Gustav Mahler et Helen Buchholtz.

MAX COOPER

THE SOUND OF DATA

À PROPOS DE L'ÉVÉNEMENT :

- 03.12.2022
Portes: 19h30
Concert: 20h00
- Rockhal Club - Standing
- <https://rockhal.lu/shows/max-cooper/>

INFO ARTICLE

- © Texte: Rockhal
- © Traduction: Esch2022

La «visualisation» est utilisée depuis longtemps pour présenter toutes sortes de données. Les informations sont traduites en taille, forme, couleur, etc. La «sonification» est en fait une visualisation pour les oreilles. Vous prenez un ensemble de données, un type d'information, et vous créez des sons avec.

Le projet «The Sound of Data» utilise des données scientifiques - données de trafic, données historiques, données issues de l'art du crowdsourcing et données de scanner corporel 3D - pour générer des sons, qui seront ensuite utilisés par des musiciens pour composer de nouveaux morceaux et qui seront joués sur scène le 3 décembre 2022, suivis des performances de Valery Vermeulen et de la tête d'affiche : Max Cooper.

Beaucoup connaissent Belval comme le lieu où la recherche se déroule, où les données, principal moteur de la science, sont générées, où les étudiants se retrouvent. Et beaucoup (d'autres) connaissent Belval comme l'endroit où aller si vous voulez jouer de la musique ou passer du temps à l'écouter. Mais combien de fois ces deux mondes se rencontrent-ils et communiquent-ils réellement ? Le projet «The Sound of Data» crée des ponts entre ces deux mondes, il incite à l'ouverture, des rencontres curieuses, des mélanges créatifs entre science et musique. «The Sound of Data» est l'endroit où la science rencontre la musique.

«The Sound of Data» est un projet de collaboration entre la Rockhal / le Rocklab, le Fonds national de la Recherche du Luxembourg, l'Université du Luxembourg et le Luxembourg Institute of Science and Technology dans le cadre d'Esch2022. →

Max Cooper

Au cours de la dernière décennie, peu de personnes ont réussi à interroger et à approfondir l'intersection entre la musique électronique, les arts visuels, la technologie et la science comme Max Cooper. Travaillant avec des collaborateurs et des institutions de grande envergure comme le Barbican, Zaha Hadid Architects et Dolby, Cooper a développé une approche multi-média de la création. Qu'il s'agisse d'installations lumineuses traversantes, d'une utilisation révolutionnaire du son immersif ou d'une techno prête à être diffusée dans les clubs, la production d'exploration électronique de Cooper utilise la technologie disponible tout en faisant référence à ce qui l'a précédé, et ce, de manière humaine.

Au fond, la mission de Max Cooper en tant que musicien, DJ et artiste interdisciplinaire consiste à provoquer une plus grande compréhension.

Valery Vermeulen

Valery Vermeulen est un musicien électronique belge, producteur de musique, mathématicien, artiste des nouveaux médias, auteur, professeur invité au KASK-Conservatory-School of Arts (Gand, BE) et chercheur au département de mathématiques - informatique de l'université d'Anvers (Anvers, BE).

Depuis 2004, Vermeulen travaille sur divers projets multimédias interactifs. Ses travaux couvrent un large éventail de disciplines, notamment la composition musicale algorithmique, la synthèse sonore (générative), l'informatique affective, l'intelligence artificielle, le biofeedback et la psychophysiologie, la conception de systèmes évolutifs créatifs, l'astrophysique, la physique théorique, l'économétrie et la sonification des données.



« ECCE HOMO »

.CLARKE+RAMASIKE.



EXPOSITION « ECCE HOMO »

- *Jusqu'au 30.12.2022*
- *Musée National de la Résistance et des Droits Humains*

↳ www.mnr.lu

• Artistes :

Bruce Clarke, Tebby W. Ramasike

Curateurs :

*Olivier Bouton (MNRDH),
Frank Schroeder (MNRDH)*

Le projet ECCE HOMO est basé sur une installation de peintures et de sculptures de Bruce Clarke. L'exposition, accueillie au Musée National de la Résistance et des Droits Humains à Esch-sur-Alzette de septembre à fin décembre 2022, se situe dans un courant de figuration critique. Elle est ponctuée par le spectacle de danse Butô THE WRECKAGE OF MY FLESH, du collectif Tebby Ramasike. La performance instaure un dialogue physique avec les œuvres plastiques.

Les artistes thématisent les conséquences de guerres, de crimes contre l'humanité et de génocides sur les individus, parlent de victimes, de souffrance, de déportation et de destruction. Ils créent des liens avec les déplacements forcés, l'exile et la migration. Mais ils abordent aussi leur corollaire indissociable : la résistance, la résilience physique et psychique, la dignité humaine.

Font également partie du projet des diverses interventions de Bruce Clarke et Tebby Ramasike sur le territoire français d'Esch2022, tels que la fresque commémorative « Les Limbes de Thil », créée par Bruce Clarke à l'entrée de la mine de Tiercelet à Thil (F) ainsi que de nombreuses performances de Tebby Ramasike qui s'y dérouleront au cours des mois à venir, et au musée à Esch. Parallèlement, l'artiste et le chorégraphe étendront une partie du projet ECCE HOMO chez nos partenaires du Kaunas Ninth Fort Museum, un lieu où des milliers de Juifs et de prisonniers politiques ont été exécutés pendant l'occupation nazie, créant ainsi un lien entre Esch, Thil et Kaunas.

Le projet comprend des ateliers artistiques et un cycle de conférences, ainsi qu'un important programme pédagogique mené avec des établissements scolaires français et luxembourgeois.

FRONTALIERS. DES VIES EN STÉRÉO.

EXPOSITION

• jusqu'au 05.02.2023
 📍 Massenoire
 3 avenue du Rock'n'Roll
 L-4361 Esch-sur-Alzette

Me - lu : 11h00 - 18h00
 Jours fériés légaux :
 11h00 - 18h00
 Fermé le mardi

Entrée gratuite tous les
 premiers dimanches du mois

INFO ARTICLE

© Photos : Samuel Bollendorff
 © Texte : Esch2022

Frontaliers. des vies en stéréo. est le fruit d'une enquête sociologique initiée depuis début 2020. Mehdi Ahoudig et Samuel Bollendorff travaillent ensemble depuis 2010, interrogeant le dialogue entre l'image fixe et le son. En immersion en Lorraine, ils ont cherché à dresser les contours d'une typologie des travailleurs frontaliers. Ils proposent ici la rencontre de quelques-uns de ces destins singuliers.

Dans la Lorraine voisine, la communauté ouvrière a en partie disparu avec la fermeture des mines et la fin de la sidérurgie. La région, livrée à la violence libérale de l'économie mondiale, a été précipitée dans le chômage de masse.

Face à cette précarité, les travailleurs français se sont tournés vers le prospère Luxembourg qui dépend à 80% de la main-d'oeuvre étrangère. Les frontaliers se pressent chaque jour sur les routes de l'eldorado du plus fort PIB au monde.

En 20 ans, le nombre des transfrontaliers français au Luxembourg a doublé. De Longwy à Schengen, tout au long de la frontière franco-luxembourgeoise, le territoire social français est maintenu artificiellement en activité grâce à la perfusion de l'argent du Luxembourg voisin.

Chaque jour, la ville de Luxembourg se remplit de travailleurs au service de sa puissance financière, chaque soir, le pays se vide. Chaque jour, 250 000 vies de frontaliers se mettent au service du coeur du système financier européen.

L'exposition *Frontaliers. des vies en stéréo.* est une expérience immersive sonore et visuelle conviant le spectateur à un engagement sensoriel. Elle est accompagnée du film « Il était une fois dans l'Est » qui présente un récit long format sur la région où se déploient les destins des frontaliers.





INFOS

- 05.01.2023
11-11:30
- *Visitor Centre*
3 avenue des Hauts-Fourneaux
L-4361, Esch-sur-Alzette
- *Langues :*
allemand, anglais, français,
luxembourgeois

Entrée gratuite

Curateurs :
Mehdi Ahoudig &
Samuel Bollendorff

✦ www.esch2022.lu

BALADES CONTÉES

Pour rendre toutes les expositions accessibles aux plus jeunes, cette visite entend réinventer le programme Esch2022 à Belval comme une histoire amusante et ludique pour les enfants. Destinées aux familles et aux enfants de la maternelle, ces visites racontent l'histoire de chaque exposition d'une manière nouvelle et fantastique pour encourager la découverte de l'art et de la technologie.



EXPOSITION

• 09.02.2023 – 23.02.2023

♦ *Galerie Schlassgoart*
Boulevard Grande-Duchesse
Charlotte
L-4070 Esch-sur-Alzette

↳ www.schlassgoart.lu

Artistes:

Patrick Galbats est né en 1978 au Luxembourg et depuis 2018, il vit et travaille entre Bruxelles et le Luxembourg. Formation à l'École Supérieure des Arts de l'Image à Bruxelles.

Nicolas Leblanc est né le 13 janvier 1985 à Paris. Vit actuellement entre Lille, d'où il est originaire, et Metz où il travaille.. Il est photographe auteur, diplômé de l'École Nationale Supérieure de la Photographie d'Arles en 2011, membre du Collectif item depuis 2016.

INFO ARTICLE

© Photos : Patrick Galbats, CCPHVA, 2020

© Texte : Patrick Galbats & Nicolas Leblanc

« ON POURRAIT FAIRE LE TOUR DU MONDE »

« **On pourrait faire le tour du Monde** » est un projet de résidence d'artistes de deux photographes-auteurs, un écrivain et un géographe. Il intègre un travail pédagogique auprès de jeunes de 12 à 18 ans et se déroulera autour de la zone transfrontalière France / Belgique / Luxembourg, sur les territoires de la Communauté de Communes Pays Haut Val d'Alzette, sur la zone frontalière du Luxembourg et celle de la Belgique, soit à cheval sur trois pays. Sa durée se déploie sur 2021 et 2022, avec une restitution en 2023. Concernant la démarche artistique et la façon dont les photographes comptent se tourner vers les habitants, chacun est libre de l'approche. Toutefois, en tant que photographes documentaires, les artistes ont à cœur de parcourir le territoire et de s'intéresser à l'histoire locale. Leurs travaux sont résolument tournés vers la provocation de rencontres et l'exploration du paysage. Le documentariste est un passeur d'histoires et, dans ce champ, le travail des photographes consiste à être un « photographe marcheur », dans un rapport humain et en relation avec l'environnement.

PURE EUROPE



PURE EUROPE

• 17.12.2022 → 26.02.2023

• Möllerei,

3 avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette

Me - lu : 11h00 – 18h00

Jours fériés légaux :

11h00 – 18h00

Fermé le mardi

Entrée gratuite tous les
premiers dimanches du mois

INFO ARTICLE

© Photos : tinker imagineers

© Texte : Esch2022

Qu'est-ce que l'Europe aujourd'hui ? S'agit-il d'un projet politique, d'une civilisation, d'un espace économique ? Existe-t-il des éléments qui sont "purement" européens ? Ou est-ce que le « purement européen » est en fait sa diversité si spécifique ?

Cette exposition explore des réponses possibles à travers six clichés qui pourraient être considérés comme définissant ce continent. Elle les présente, les questionne et les met en perspective. Parfois, des perceptions divergentes opposent le Nord et le Sud de l'Europe, l'Est et l'Ouest, les centres et les périphéries. Parfois, ces perceptions européennes sont remises en question par un regard extérieur. L'Europe a influencé le monde avec ses idées, souvent diffusées par une puissance brute. Mais l'Europe, après un bref moment de domination mondiale au cours du long XIXème siècle, n'est-elle pas revenue une simple province du monde ? →

Cette exposition ne pourra pas répondre à la question « Qu'est-ce que l'Europe ? ». Elle laisse même ouverte cette question de jusqu'où l'Europe devrait s'étendre géographiquement. Mais elle vous aidera à vous forger votre propre opinion. En présentant régulièrement différentes perspectives, elle vous provoquera, vous interpellera et vous confrontera à certains de vos propres préjugés.

VERNISSAGE

*Vernissage de l'exposition « Pure Europe »
(entrée gratuite)*

- 16.12.2022 • 18h30
- 📍 Visitor Centre
3 Av. du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette

VISITE GUIDÉE + WORKSHOP POUR JEUNES PUBLICS

- 17.12.2022 – 26.02.2023
Quelle image vos Jeunes Publics ont-ils de l'Europe? Cette exposition la redéfinit à partir des six clichés sur sa population: riche, chrétienne, blanche, nationaliste, vieillissante et intellectuelle. Entre vérité et préjugé, découvrez de manière interactive et immersive, comment l'Europe écrit son histoire aujourd'hui. Workshop lié à l'exposition réalisé dans le SKIP.

*Sur réservation: reservation@esch2022.lu
Langues: allemand, anglais, français, luxembourgeois, portugais, italien, espagnol, chinois, arabe, serbe*

VISITES GUIDÉES SANS RÉSERVATION DU WEEKEND

- 17.12.2022 – 26.02.2023 • *plus d'information sur esch2022.lu*
Chaque weekend, partez à la découverte des expositions temporaires de la Massenoire et de la Möllerei à Esch Belval. En famille ou entre amis, vous pouvez découvrir ces lieux emblématiques ainsi que les œuvres et les installations qu'ils hébergent. Toutes les visites seront accompagnées par un de nos médiateurs qui vous guidera à travers les lieux d'expositions et pourra échanger avec vous. Guide gratuit sous présentation d'un ticket d'entrée.

Langues: luxembourgeois, français, allemand, anglais

CONFÉRENCE SUR LE FUTUR DE L'EUROPE

- 01.02.2023 • *horaire à venir*
- 📍 *Halle des poches à fonte,
6 Av. des Hauts-Fourneaux,
L-4362 Esch-sur-Alzette*

Langues: français, allemand, anglais

👉 www.esch2022.lu





EXPOSITION

• 08.12.2022 – 08.01.2023

📍 Espace H2O à Oberkorn

👉 www.jess.lu

INFO ARTICLE

© Photos : Jessica Theis

© Texte : Jessica Theis

SPIEGLEIN SPIEGLEIN - MIROIR MIROIR

Le projet «**Spieglein Spieglein - miroir miroir**» est d'abord, une exposition itinérante participative. Il s'agit d'une installation photographie-miroir qui prend forme dans des boxes et cabines téléphoniques. Elles ont été installées au cours de l'année dans de nombreuses communes du territoire d'Esch2022.

Elle est participative parce que la photographe Jessica Theis invite le spectateur à se photographier en dialogue avec l'installation et à partager cette photo sur les réseaux sociaux. Elle collectionne ces photographies qui font maintenant partie de l'exposition finale à découvrir à l'Espace H2O.





ESCH-SUR-ALZETTE
EUROPEAN CAPITAL
OF CULTURE

EMPIRE OF A FAUN IMAGINARY

Simone Mousset



DANSE, ARTISTE ASSOCIÉ

♦ 09. & 10.12.2022 } 20h00
11.12.2022 } 17h00

📍 Escher Theater

🗨 sans paroles

👉 <https://theatre.esch.lu/>

INFO ARTICLE

© Photos : Camilla Greenwell

© Texte : Escher Theater

En terrain inconnu. Dans ce spectacle, l'action n'est pas : quatre artistes se livrent à une chorégraphie. L'action est : l'humain et le non-humain dialoguent et les frontières entre les mondes implosent. Entre frottements et métamorphoses, l'alchimie des corps, des sons et des objets qui hantent « Empire of a faun imaginary » compose un cosmos beau et étrange qui confine à la magie. De la force tranquille d'un mammouth à la viscosité d'une flore subaquatique, Simone Mousset a imaginé cette pièce suite à la pandémie, sur fond d'actualité planétaire désastreuse. Un univers hybride qui invite à faire un saut dans l'inconnu, par la puissance de l'imaginaire.

HAMLET, VARIATIONS

Un Remix d'Hamlet

HAMLET, VARIATIONS

• 10.02.2023 } 20h00

♥ L'Arche,

Grande salle

1 Esplanade Nino Rota

54190 Villerupt

France

▣ Langue : Français

↳ www.ciepardes.com

INFO ARTICLE

© Photos : Guillaume Lenel

© Texte : Compagnie Pardes
Rimonim

Du Hamlet de Shakespeare à une nouvelle réécriture de ce mythe

En 2012, notre compagnie s'était inscrite dans un travail de réappropriation et avait créé une variation d'Hamlet, d'après l'œuvre de Shakespeare et d'après les nombreuses variations qui en ont découlé. Notre réécriture faisait apparaître les couches d'écriture successives qui se sont superposées à celles de Shakespeare et qui remanie ce mythe en permanence. Cette création intitulée «Hamlet ou la fête pendant la peste» a eu lieu à la Manufacture, CDN de Nancy.

En 2022 - 10 ans plus tard - nous voulons faire table rase de ce travail et créer un nouveau remix à partir de ce mythe dans un dispositif digital, complètement nouveau. Nous nous étions promis de remettre ce monument sur notre table de travail tous les 10 ans. Hamlet meurt en demandant que l'on raconte son histoire, qu'elle soit réinvestie par chaque génération, que l'on perpétue son souvenir toujours renouvelé. Il charge son ami Horatio de faire survivre la mémoire de ses combats, de ses renoncements, de la faire traverser les générations, qui s'en empareront chacun à leur tour, réinventée, reprise, remixée, transformée. Nous souhaitons nous ré-emparer de cette histoire qui appartient à notre patrimoine européen et mondial.

Dans ce remix d'Hamlet, notre volonté est d'isoler et de mettre en avant les personnages de la jeune génération : Hamlet et son ami Horatio ; Ophélie et son frère Laertes ; et le Prince héritier Fortinbras. Ces personnages seront présents sur scène, interprétés par des comédiens en live. Par un dispositif de casque audio, leurs voix captées en live se mêleront à d'autres voix enregistrées, celles des autres caractères de notre histoire, les personnages de l'ancienne génération. Ces autres personnages, le spectateur ne les verra jamais, mais leurs voix résonneront au creux de leur oreille comme des fantômes toujours présents.

Un remix au casque, au son binaural : les spectateurs au milieu des fantômes

Couvert d'un casque, le spectateur se retrouve ainsi plongé en son binaural au milieu de ces fantômes du passé. Le son binaural est une méthode d'enregistrement cherchant à reproduire un son le plus similaire possible à une scène sonore naturelle. Cette technique procure une expérience extrêmement réaliste, une illusion surprenante. Ce dispositif immersif plonge le spectateur en plein milieu de la cour du Roi Claudius et de ses drames. Le fantôme du Roi assassiné se balade alors juste

derrière la nuque du spectateur, dans son dos, comme au creux de son oreille, au plus près de sa perception.

La composition musicale : André Mergenthaler entre les fantômes

Entre les personnages de la jeune génération sur scène et ceux de l'ancienne, présents dans les enregistrements, André Mergenthaler navigue entre ces deux espaces, ces deux temporalités. Sur scène et au casque, il sera tour à tour musicien au service du fantôme du roi assassiné, deviendra bouffon du roi actuel, présence spectrale lui-même.

ARTISTES

Compagnie Pardès Rimonim

A PROPOS

La compagnie de théâtre PARDES RIMONIM a été fondée en 2005 autour d'Amandine Truffly, dramaturge et comédienne diplômée du Conservatoire.

National Supérieur d'Art Dramatique de Paris et de Bertrand Sinapi, auteur et metteur en scène formé à la Sorbonne-Nouvelle.

Cette équipe débute en créant « KranK » de Bertrand Sinapi, publié à l'Harmattan, au Théâtre du Saulcy de Metz, « Jeanne la puceur » d'après Nicola Genka au CCAM de Vandoeuvre-lès-Nancy puis « Italie Magique » d'après P.P. Pasolini au Théâtre National du Luxembourg. Autour de sa démarche de collaboration avec des artistes de la scène européenne, elle crée « Hamlet ou la fête pendant la peste » au CDN de Nancy, et « Délivrance » au Théâtre de la Balsamine à Bruxelles.

Elle axe son travail sur une écriture de plateau en créant « Un siècle » au Centre Pompidou-Metz, et « L'Atelier de Jérôme » au CDN de Thionville. En 2016, elle débute son association au Théâtre Ici&Là de Mancieulles par la création jeune public de « Mystère », puis « Dieu reconnaîtra les siens », « Survivre » en Italie avec la compagnie italienne Menoventi et « Comme une chanson populaire » à l'Opéra-Théâtre de Metz.

En 2019, elle devient artistes étrangers accompagnés à la Kulturfabrik d'Esch-sur-Alzette (LUX), pour consolider leurs réseaux européens mutuels. En 2022, elle crée « La Généalogie de Mensonge » à la Machinerie 54 d'Homécourt. Elle participe la même année à Esch 2022 - Capitale européenne de la culture (LUX) avec sa création « Hamlet Variations ».





NIKKI NINJA & AFROBEATHOVEN

Nicole Bausch, Pol Belardi, Dennis Scholtes, Dan Tanson

NIKKI NINJA & AFROBEATHOVEN

• 20 & 21.12.2022
 ♣ Escher Theater

Langue: luxembourgeois

Séances ouvertes au public
 Mardi 20 décembre 2022 à 17h00

Séances scolaires
 Mardi 20 décembre 2022 à 10h00
 Mercredi 21 décembre 2022 à 10h00
 et à 14h30

© Photos: neimënster / Guy Schuler
 © Texte: Escher Theater

D'Nikki huet eng ganz besonnesch Superkraaft.

Hatt spillt mat der Sprooch!

D'Nikki, e ganz normaalt Meedchen, erzielt immens gäre vu senge verréckten Erliefnisser an de Stroossen vu Rappeldeng. Rappeldeng? Jo, Rappeldeng, dat kléngt léift Duerf matzen an der Mëtt vu Lëtzebuerg! Hei ass et nach schéin, roueg a gemittlech, oder? Do kann een sech zwar mol gewaltig ieren, well wann d'Nikki mat senger Clique lassleet, sech an d'Nikki Ninja verwandelt a seng Geschichten zielt, da rabbelt et! D'Wierder fléien da just sou aus sengem Mond, an et reent Rhymes amplaz Knäppelsteng zu Rappeldeng. Sâi Flow ass witzeg an éierlech... einfach nëmmen Ninja. Wuertspiller, wéi een se nach ni héieren huet, Reimer, déi engem d'Zong verdréinen a Beats, déi ënner d'Haut ginn...

D'Nicole Bausch, de Pol Belardi an den Dennis Scholtes hunn sech ënnert der Regie vum Dan Tanson zesumme gedoen, fir Hiphop mat Jazzmusek an aler Boom-bap Manéier zesummen ze bréngen, an esou Hiphop kannergerecht zougängelech ze maachen. RAP steet fir Rythm and Poetry. A wat hu Kanner gär? Rhythmus a Poesie!



© Den Escher Theater

ESCH2022

Calendrier déc. - jan.



TOMÁŠ KRÁL, BARYTON

14/12/2022

Masterclass

⌚ 13h00 – 16h00

📍 Bridderhaus,
Esch-sur-Alzette

KINDERTOTENLIEDER

15/12/2022

Concert

⌚ 20h00 – 22h00

📍 Bridderhaus,
Esch-sur-Alzette

LE SALON DE HELEN BUCHHOLTZ

CLAIRIÈRES DANS LE CIEL

02/12/2022

Récital

⌚ 20h00 – 22h00

📍 Bridderhaus,
Esch-sur-Alzette

CYRILLE DUBOIS, TÉNOR

03/12/2022

Masterclass

⌚ 10h00 – 13h00

📍 Bridderhaus,
Esch-sur-Alzette

BIERGERLECH WUNNKULTUR

ZU ESCH

08/12/2022

Conférence

⌚ 20h00 – 22h00

📍 Bridderhaus,
Esch-sur-Alzette

JUST FIR IWVERT DE CANAPÉ?

22/12/2022

Conférence

⌚ 20h00 – 22h00

📍 Bridderhaus,
Esch-sur-Alzette

THE SOUND OF DATA

MAX COOPER

03/12/2022

Concert

⌚ 16h00

📍 Rockhal,
Esch-sur-Alzette

EXPOSITION

ECCE HOMO

03/09 → 30/12/2022

Exposition, Arts visuels

📍 Musée National de la Résistance
et des Droits Humains,
Esch-sur-Alzette

DEIMANTAS NARKEVIČIUS - ANACHRONISMS

24/09/2022 → 15/01/2023

Exposition, Arts visuels

📍 Konschthal
Esch-sur-Alzette

FRONTALIERS. DES VIES EN STÉRÉO.

21/10/2022 → 05/02/2023

Exposition immersive, Arts visuels

📍 Massenoire,
Esch-sur-Alzette

PURE EUROPE

17/12/2022 → 26/02/2023

Exposition, Patrimoine

📍 Möllerei,
Esch-sur-Alzette

SPIEGLEIN SPIEGLEIN - MIROIR MIROIR

08/12/2022 → 08/01/2023

Exposition, Photographie

📍 Espace H₂O,
Differdange

ON POURRAIT FAIRE LE TOUR DU MONDE

09/02/2022 → 23/02/2023

Exposition, Photographie

📍 Galerie Schlassgoart,
Esch-sur-Alzette

THÉÂTRE

EMPIRE OF A FAUN IMAGINARY

9, 10 & 11/12/2022

Théâtre, Représentation

🕒 20h00 ou 17h00
📍 Théâtre d'Esch,
Esch-sur-Alzette

NIKKI NINJA & AFROBEATHOVEN

20/12/2022

Théâtre - Jeunes Publics,

Représentation

🕒 17h00
📍 Théâtre d'Esch,
Esch-sur-Alzette

HAMLET, VARIATIONS

09 & 10/02/2023

Théâtre, Représentation

🕒 10h00, 14h00 ou 20h00
📍 L'Arche,
Villerupt

AVANT-PREMIÈRE 'LE GANT DU PIED' (OUR ARCHIVE. YOUR STORY.)

17/12/2022

Patrimoine, Projection

📍 Schungfabrik,
Tétange

ENSEMBLE MÊME SI DIFFÉRENTS

02/12 → 18/12/2022

Pluridisciplinaire, Expositions,
Conférences, Concerts, Visites guidées

📍 Différents lieux de culte

Agenda

DÉCEMBRE

01 - JEUDI

Liedfest

Musique

⊙ 20h00

📍 Kulturfabrik

Evanescence + Within Temptation

Musique

⊙ 20h00

📍 Rockhal



02 - VENDREDI

Marché de Noël à Metz

Excursion

⊙ 09h15

📍 Mosaïque Club

Clairières dans le ciel - Récital Cyrille Dubois (ténor) Tristan Raës (piano)

Musique

⊙ 20h00

📍 Bridderhaus

03 - SAMEDI

Cyrille Dubois, ténor - Tristan Raës, piano

Masterclass

⊙ 10h00

📍 Bridderhaus

ECCE HOMO

Visites guidées

⊙ 14h30

📍 Musée National de la
Résistance et des Droits
Humains

Final Show //

Max Cooper

Musique

⊙ 16h30

📍 Rockhal

Concert Verbum Spei: Gloire à Dieu et paix aux hommes

Musique

⊙ 20h00

📍 Eglise Saint Henri

04 - DIMANCHE

D'Geheimnis vum Stärenhimmel bei der Bomi

Jeune Public

⊙ 10h00

📍 Conservatoire de
Musique



Le secret des étoiles chez mamie

Jeune Public

⊙ 11h15

📍 Conservatoire de
Musique

Carnets de voyage: itinéraire musical à travers l'Europe : Concert par Ensemble à plectres Esch-Alzette

Musique

⊙ 18h00

📍 Eglise Saint Joseph

07 - MERCREDI

L'Europe en 2022 : désastre, défi ou espoir

Table ronde

⊙ 19h30

📍 Lycée de Garçons
d'Esch-sur-Alzette

Planet of the apes

Musique

⊙ 20h00

📍 Kulturfabrik

08 - JEUDI

Sophia Aram

Spectacle humoristique

⊙ 20h00

📍 Kulturfabrik

Biergerlech Wunnkultur zu Esch

Conférence

⊙ 20h00

📍 Bridderhaus

Feu ! Chatterton

Musique

⊙ 21h00

📍 Rockhal

09 - VENDREDI

Empire of a Faun Imaginary

Danse

⊙ 20h00

📍 Théâtre d'Esch



10 - SAMEDI

Empire of a Faun Imaginary

Danse

⊙ 20h00

📍 Théâtre d'Esch

Exposition sur l'Islam et sa civilisation

Exposition

⊙ 10h00

📍 Centre Islamique Gazi
Isa-beg

Trésors de la communauté juive

Exposition

⊙ 16h00

📍 Synagogue

Journée porte ouverte à l'Eglise protestante réformée

Visite guidée

⊙ 15h00

📍 Église protestante-
réformée

Solidarmix

Les projets humanitaires

⊙ 14h00

📍 Église Marie-Reine de
Lallange

Filiband

Concert musique africaine

⊙ 20h00

📍 Eglise Sacré-Coeur

11 - DIMANCHE

Empire of a Faun Imaginary Danse

⊙ 20h00

📍 Théâtre d'Esch

Eglise du Sacré-Coeur

Visite guidée

⊙ 15h00

📍 Eglise du Sacré-Coeur
Esch

12 – LUNDI**Patchwork**

Danse
 Ⓞ 20h00
 📍 Ariston

**13 – MARDI****Patchwork**

Danse
 Ⓞ 20h00
 📍 Ariston

L'espace public comme support d'expression critique

Conférence
 Ⓞ 19h30
 📍 Ariston

14 – MERCREDI**Patchwork**

Danse
 Ⓞ 20h00
 📍 Ariston

Tomáš Král, baryton – Matan Porat, piano

Masterclass
 Ⓞ 13h00
 📍 Bridderhaus

Kirchen zu Esch a ronderlem-Geschicht a Konscht

Conférence
 Ⓞ 19h00
 📍 Eglise Saint Joseph

Chippendales – Get Naughty! Tour 2020

Spectacle
 Ⓞ 20h00
 📍 Rockhal

**15 – JEUDI****Kindertotenlieder**

Czech and Austrian Music of the 19th and 20th century
 Ⓞ 20h00
 📍 Bridderhaus

16 – VENDREDI
C'est comme ça (si vous voulez)

Théâtre
 Ⓞ 20h00
 📍 Théâtre d'Esch

17 – SAMEDI
Atelier autour de la caricature au théâtre

Ⓞ 10h00
 📍 Escher Theater

ECCE HOMO

Visite guidée
 Ⓞ 14h30
 📍 Musée National de la Résistance et des Droits Humains


Les Enseignants du Conservatoire

Concert
 Ⓞ 20h00
 📍 Conservatoire de Musique

18 – DIMANCHE
Storytelling – Qu'y-a-t-il avant et après ?

Atelier
 Ⓞ 15h00
 📍 Konschtal

En route vers Noël avec 5 chorales réunies

Concert
 Ⓞ 18h30
 📍 Eglise St. Joseph

20 – MARDI
Nikki Ninja & Afrobeatoven

Spectacle
 Ⓞ 17h00
 📍 Escher Theater

21 – MERCREDI
Rap an Artwork (Pour les maisons de jeunesse ou les jeunes individuels)

Atelier
 Ⓞ 15h00
 📍 Konschtal

22 – JEUDI
Just fir iwwert de Canapé?

Conférence
 (Christian Mosar)
 Ⓞ 20h00
 📍 Bridderhaus

23 – VENDREDI
Anachronisms de Deimantas Narkevičius

Visite activité pour enfants
 Ⓞ 15h00
 📍 Konschtal

30 – VENDREDI
Anachronisms de Deimantas Narkevičius

Visite activité pour enfants
 Ⓞ 15h00
 📍 Konschtal

JANVIER**1 – DIMANCHE****Concert de Nouvel An**

Concert
 Ⓞ 17h00
 📍 Escher Theater

7 – SAMEDI
De Kapitän Mullebutz a seng Séisswaassermantrous si schneekeg !

Théâtre
 Ⓞ 16h00
 📍 Escher Theater

8 – DIMANCHE
De Kapitän Mullebutz a seng Séisswaassermantrous si schneekeg !

Théâtre
 Ⓞ 11h00 et 15h00
 📍 Escher Theater

**12 – JEUDI**
Ich kann meinem Hirn die Bilder nicht verbieten

Théâtre / Musique
 Ⓞ 20h00
 📍 Ariston

13 – VENDREDI**Jazz Jam Session**

Concert
 Ⓞ 19h30
 📍 Conservatoire

Folia

Danse / Musique
 Ⓞ 20h00
 📍 Escher Theater

14 – SAMEDI**Folia**

Danse / Musique
 Ⓞ 20h00
 📍 Escher Theater

Initiation au hip-hop

Atelier
 Ⓞ 14h00
 📍 Ariston

Rebelión

Concert
 Ⓞ 20h00
 📍 Conservatoire



15 – DIMANCHE**Ich kann meinem Hirn die Bilder nicht verbieten**

Théâtre / Musique
 Ⓞ 20h00
 📍 Ariston

20 – VENDREDI**Play Replay**

Cirque
 Ⓞ 20h00
 📍 Escher Theater

21 – SAMEDI**Play Replay**

Cirque
 Ⓞ 20h00
 📍 Escher Theater

De Fräschkinnek

Concert
 Ⓞ 16h00
 📍 Conservatoire

25 – MERCREDI**Le Banquier anarchiste**

Théâtre
 Ⓞ 20h00
 📍 Ariston

26 – JEUDI**Le Banquier anarchiste**

Théâtre
 Ⓞ 20h00
 📍 Ariston

**27 – VENDREDI****Le Banquier anarchiste**

Théâtre
 Ⓞ 20h00
 📍 Ariston

Prime

Concert
 Ⓞ 20h00
 📍 Rockhal
28 – SAMEDI

Le Banquier anarchiste

Théâtre
 Ⓞ 20h00
 📍 Ariston

United Horns

Concert
 Ⓞ 20h00
 📍 Conservatoire

Loyte Carner – The hugo tour

Concert
 Ⓞ 20h30
 📍 Rockhal

29 – DIMANCHE**Le Banquier anarchiste**

Théâtre
 Ⓞ 20h00
 📍 Ariston

FÉVRIER**1 – MERCREDI****Conférence sur le futur de l'Europe**

Conférence
 Ⓞ 12h00
 📍 Halle des Poches à Fonte

4 – SAMEDI**Les Enseignants du Conservatoire**

Concert
 Ⓞ 20h00
 📍 Conservatoire

5 – DIMANCHE**ZongenZodi an aner stëmmlech Spillereien**

Jeune Public
 Ⓞ 11h00 et 15h00
 📍 Ariston

8 – MERCREDI**The Bootleg Beatles**

Concert
 Ⓞ 21h00
 📍 Rockhal

9 – JEUDI**10 – VENDREDI****Un Homme**

Théâtre
 Ⓞ 20h00
 📍 Ariston

11 – SAMEDI**Un Homme**

Théâtre
 Ⓞ 20h00
 📍 Ariston

13 – LUNDI**Leprous & Kalandra**

Concert
 Ⓞ 18h30
 📍 Rockhal

20 – LUNDI**Katonia + Solstafir**

Concert
 Ⓞ 19h30
 📍 Rockhal

21 – MARDI**Atelier d'initiation à la danse de Gallotta**

Atelier
 Ⓞ 18h30
 📍 Théâtre

Life, Love & Fragments

Théâtre / Musique
 Ⓞ 20h00
 📍 Ariston

**22 – MERCREDI****Pénélope**

Danse
 Ⓞ 20h00
 📍 Escher Theater

**23 – JEUDI****Life, Love & Fragments**

Théâtre / Musique
 Ⓞ 20h00
 📍 Ariston

24 – VENDREDI**Life, Love & Fragments**

Théâtre / Musique
 Ⓞ 20h00
 📍 Ariston

Lomepal

French Pop
 Ⓞ 19h00
 📍 Rockhal

25 – SAMEDI**DoubleBeats – Two Marimbas**

Concert
 Ⓞ 20h00
 📍 Conservatoire

26 – DIMANCHE**§**

Metal
 Ⓞ 19h30
 📍 Rockhal



EXPOSITIONS

18.11 → 23.12.2022**Escher Krëschtmoart**

📍 Place de l'Hôtel de Ville

02.12 → 11.12.2022**Les immigrants à Esch :
une histoire vécue et qui
continue***Exposition*

📍 Mission italienne :

5 boulevard Prince Henri
L-4280 Esch**10.12. → 18.12.2022****La crèche de Noël en
Europe: collections
privées Melcher et Nilles***Exposition*📍 17 rue de Belvaux
L-4010 Esch-sur-Alzette**10.12. → 18.12.2022****La crèche de Noël à
travers le monde : Expo
photos Fernand Konnen***Exposition*📍 17 rue de Belvaux
L-4010 Esch-sur-Alzette**17.12.2022 → 26.02.2023****Pure Europe***Exposition*

🕒 11h00

📍 Visitor Center

CINÉMA

→ 07.12**Puss in Boots:
The Last Wish**

📍 Kinopolis Belval

White Noise

📍 Kinopolis Belval

Nostalgia

📍 Kinopolis Belval

Broker

📍 Kinopolis Belval

→ 14.12**Avatar: The Way of Water**

📍 Kinopolis Belval

Le Otto Montagne

📍 Kinopolis Belval

**Ernest & Celestine :
Le Voyage en Charabie**

📍 Kinopolis Belval

→ 21.12**I wanna dance
with somebody**

📍 Kinopolis Belval

Devotion

📍 Kinopolis Belval

**Le Petit Piaf**

📍 Kinopolis Belval

→ 28.12**Mrs Harris goes to Paris**

📍 Kinopolis Belval

Alcarras

📍 Kinopolis Belval

→ 04.01**The Banshees of Inisherin**

📍 Kinopolis Belval

→ 11.01**M3gan**

📍 Kinopolis Belval

→ 18.01**La Guerre des Lulus**

📍 Kinopolis Belval

Babylon

📍 Kinopolis Belval

→ 25.01**The Fabelmans**

📍 Kinopolis Belval

→ 01.02**Astérix et Obélix:
L'Empire du Milieu**

📍 Kinopolis Belval

Knock at the Cabin

📍 Kinopolis Belval

No Bears

📍 Kinopolis Belval

→ 08.02**Godland**

📍 Kinopolis Belval

**Harold and the Purple
Crayon**

📍 Kinopolis Belval

Magic Mike's Last Dance

📍 Kinopolis Belval

It's All Coming Back to Me

📍 Kinopolis Belval

→ 15.02**Ant-Man and the Wasp:
Quantumania**

📍 Kinopolis Belval

→ 22.02**A Man Called Otto**

📍 Kinopolis Belval

**The Whale**

📍 Kinopolis Belval

Adresses utiles

1 Bâtiment 4

📍 66, rue de Luxembourg
L-4149 Esch/Alzette
🌐 www.batiment-4.lu
✉ info@bat4.lu
🕒 Lu - sa: 13h - 19h

2 Belval Plaza

📍 7, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
📞 26 17 51 79
🌐 www.belvalshopping.lu
✉ info@belvalplaza.com

3 Bibliothèque Municipale

📍 26, rue Emile Mayrisch
L-4240 Esch/Alzette
📞 27 54 49 60
🌐 www.bibliotheque.esch.lu
✉ bibliotheque@villeesch.lu
🕒 Lu: 14h - 17h
Ma: 10h - 12h / 14h - 17h
Me: 13h30 - 17h
Je: 10h - 12h / 14h - 17h
Ve: 15h - 19h
Sa: 10h - 12h

4 Centre Culturel Kulturfabrik

📍 116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
📞 55 44 93 1
🌐 www.kulturfabrik.lu
✉ mail@kulturfabrik.lu
🕒 Lu - ve: 09h - 12h / 13h - 17h

5 Centre Omnisports Henri Schmitz

📍 Boulevard Hubert
Clement
L-4064 Esch/Alzette
📞 27 54 39 00

6 CineKinosch

📍 116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
📞 55 44 93 -1

7 Conservatoire de Musique

📍 50, rue d'Audun
L-4018 Esch/Alzette
📞 54 97 25
🌐 www.conservatoire.esch.lu
🕒 Lu - sa: 08h - 12h / 14h - 18h
📞 Réservation et vente en ligne

8 Escher Infofabrik

📍 85, rue de l'Alzette
L-4011 Esch/Alzette
📞 54 16 37
🌐 www.citylife.esch.lu
🕒 Lu - sa: 09h - 18h

9 Galerie du Théâtre d'Esch

📍 122, rue de l'Alzette
L-4010 Esch/Alzette
📞 27 54 40 50
🕒 Ma - sa: 14h - 18h

Théâtre d'Esch

📍 122, rue de l'Alzette
L-4010 Esch/Alzette
📞 27 54 50 10 & 27 54 50 20
🌐 www.theatre.esch.lu
🕒 Lu: 13h - 17h
Ma - Ve: 13h - 17h

📞 Réservation et vente en ligne

10 Galerie Schlassgoart au Pavillon du Centenaire

📍 Boulevard Grande-Duchesse Charlotte
L-4070 Esch/Alzette
📞 54 73 83 408
🌐 www.schlassgoart.lu
🕒 Ma - sa: 14h - 18h

11 Galerie Terre Rouge

📍 116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
📞 55 44 93

12 Hôtel de Ville

📍 Place de l'Hôtel de Ville
L-4138 Esch/Alzette
📞 27 54 1
🌐 www.esch.lu
🕒 Lu - ve: 08h - 17h

13 Kamellebuttek

📍 14, rue Marcel Reuland
L-4305 Esch/Alzette
📞 691 370 090
🌐 www.kamellebuttek.lu
✉ hello@kamellebuttek.lu
🕒 Me & Sa: 14h - 19h
Je: 15h - 20h

14 Rockhal/Rocklab

📍 5, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
📞 24 55 1
🌐 www.rockhal.lu
www.rocklab.lu
✉ info@rockhal.lu
🕒 Lu - ve: 09h - 13h / 14h - 18h

15 Stade de la Frontière

📍 Rue Renaudin
L-4304 Esch/Alzette

16 Stade Emile Mayrisch

📍 Rue du Stade
L-4325 Esch/Alzette
📞 54 94 95

17 Université du Luxembourg

Campus Belval
Luxembourg Centre for
Systems Biomedicine
House of Biomedicine
📍 7, avenue des
Hauts-Fourneaux
L-4362 Esch/Alzette
📞 46 66 44 4000

18 Kinopolis Belval

📍 7, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
📞 26 57 20 1
🌐 www.kinopolis.lu
🕒 Lu - di: 13h - 23h30

19 Massenoire

📍 Avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
📞 26 84 0 1
🌐 www.fonds-belval.lu
✉ fb@fonds-belval.lu
🕒 Me - ve: 12h - 19h
Sa: 10h - 18h
Di: 14h - 18h
📞 Visites guidées pour groupes sur rendez-vous

20 Musée national de la Résistance et des Droits Humains

📍 Place de la Résistance
L-4041 Esch/Alzette
📞 27 54 59 95
🌐 www.musee-resistance.lu
✉ musee@ville.lu
🕒 Ma - di: 14h - 18h
📞 Entrée libre. Visites guidées sur rendez-vous, tous les jours de la semaine à partir de 08h.

21 Point Info Jeunes

📍 10, rue du Commerce
L-4047 Esch/Alzette
📞 27 54 80 57
🌐 www.pij.lu
✉ pij@esch.lu
🕒 Lu - ve: 11h - 17h

22 Ariston

📍 9, rue Pierre Claude
L-4063 Esch/Alzette
📞 27 54 40 50

23 Möllerei

📍 3, avenue des
Hauts-Fourneaux
L-4362 Esch/Alzette
📞 26 84 0 1

24 Hauts Fourneaux

📍 Avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
📞 26 84 0 1

25 SKIP

📍 8, rue des
Hauts-Fourneaux
L-4222 Esch/Alzette
📞 28 83 20 22

26 Konschthal

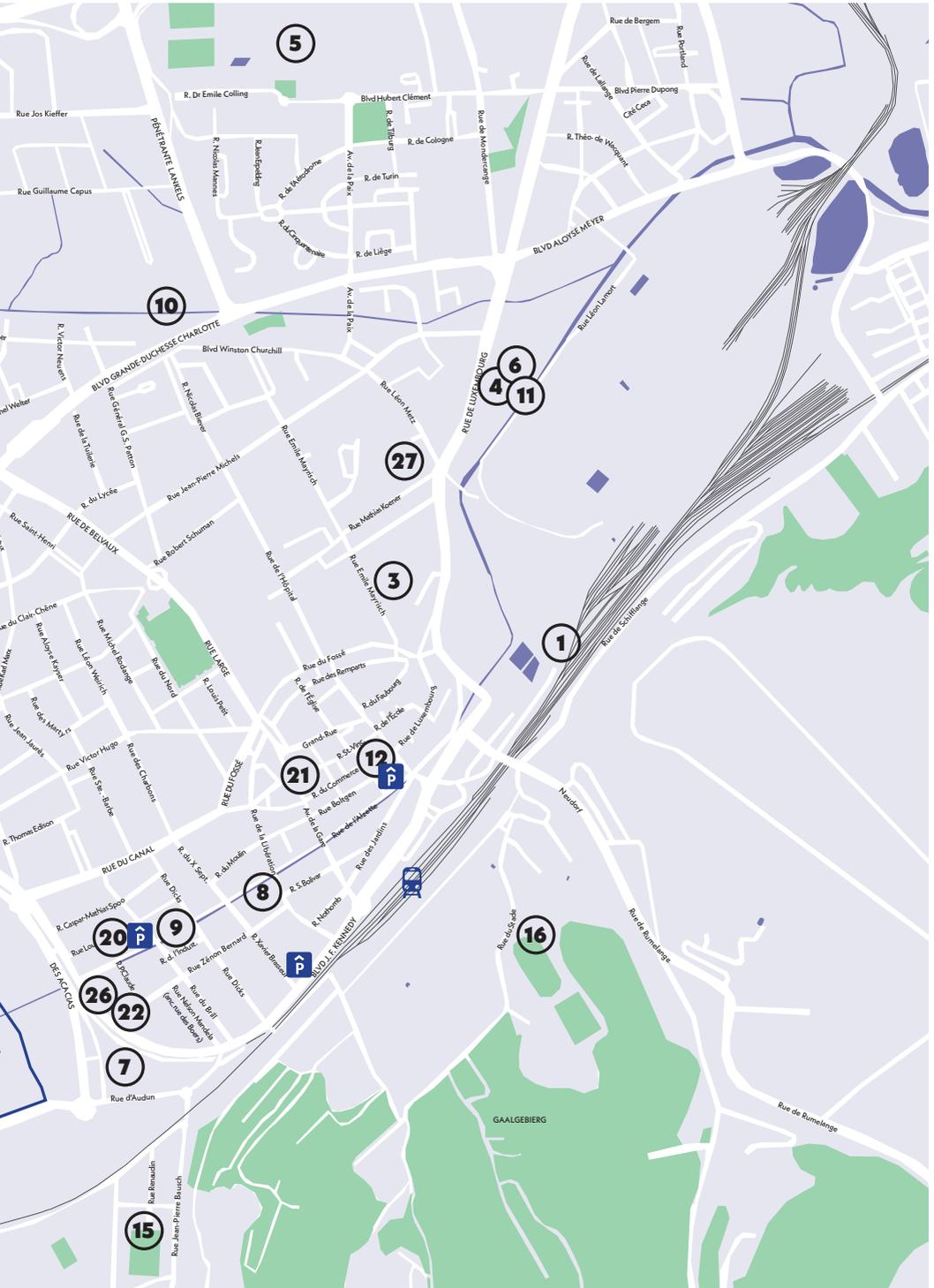
📍 29-33, boulevard
Prince Henri
L-4280 Esch/Alzette
📞 27 54 78 30
🌐 www.konschthal.lu
✉ info@konschthal.lu
🕒 Je: 11h - 20h
Ve - di: 11h - 18h

27 Bridderhaus

📍 1, rue Léon Metz
L-4238 Esch/Alzette
🌐 www.bridderhaus.lu
🕒 Je - di: 11h - 18h

Plan de la ville







KultEsch

Édition Décembre 2022 - Février 2023

Rédaction

Coordination : Service Relations Publiques

Collaboration : Claude Hermann, Emile Hengen,

Esch2022, Gilles Kommès, Jean-Marc Streit,

Laura Tomassini, Luc Schloesser.

☎ (+352) 27 54 41 10

📧 citylife.esch.lu/kultesch @ info.kultesch@esch.lu

Régie Publicitaire

Imprimerie Centrale

☎ (+352) 48 00 22 1

@ regie@ic.lu

Design



Moskito S.A.

20, rue des Sangliers | L-7344 Steinsel

☎ (+352) 26 33 44 82

📧 moskito.lu @ moien@moskito.lu

Impression

Imprimerie Centrale

Tirage 20.000 exemplaires

Prochaine édition

Mars 2023 - Mai 2023

Abonnement

Envoyez-nous un e-mail avec vos coordonnées à l'adresse suivante :

abonnement.kultesch@esch.lu

ISSN : 2354-4562





Kultur am beschte Liicht

100% erneierbar Energie sudstrom.lu

